

1103
EX-2

BIBLIOTHEQUE NATIONALE DU QUEBEC
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL, QUEBEC
H2X 3K6 0987

YOU ARE INVITED TO CELEBRATE
CANADA DAY IN SHAWVILLE TUESDAY JULY 1st, 1980

SECOND CLASS MAIL
POSTAGE PAID AT SHAWVILLE
Registration Number 0649.

THE EQUITY

VOICE OF THE PONTIAC SINCE 1883

No. 22 97th Year Shawville Quebec, Canada Wednesday, May 28, 1980 20 cents

COMING EVENTS

PHONE 647-2204

THURSDAY, MAY 29 - Labatt's Shawville Town League meeting at 8 pm at the Pontiac House. Last minute sign-up, on Saturday at Murray's Sport Shop. 42619B1M28

THURSDAY, MAY 29 - The Canadian Girls in Training will conduct the Blitz Night for the Salvation Army Red Shield Appeal this year. Mrs Dods will be the co-ordinator. xm28

FRIDAY, MAY 30 - Rummage sale will be held at St Paul's Anglican Church Hall, 10 am to 4 pm. 41729B2M28

SATURDAY, MAY 31 - Shawville Tennis Club Round Robin Tournament at 10 a.m. 42316B1M28

SATURDAY, MAY 31. At 12:30 pm. Auction Sale of office furniture, carpenter and construction tools and equipment, quantity of 1" and 2" rough and dressed lumber, 3 pcs of 10" x 10" x 35 ft. square spruce timbers, some misc. items. At the home of the late Ian McLeod, 2 miles south of Burnstown on County Road 2. Auct. Jim Dick, RR2 Renfrew. 42062B1M28

SATURDAY, MAY 31 - 8:30 p.m. Talent Night. T.C.R.A. Ladysmith, M.C. Leigh Chapel, Country and Western Music. Sponsored by Ladysmith Orange Lodge Association. Adults \$2.50. 5285X4M28

JUNE 5, 6, 7, 8 - Bryson R.A. Men's Fastball tournament. For further information, Call Ron Tanguay 648-2306 or Fern Hamelin 648-2893. 418307B1M28

FRIDAY, JUNE 6, SATURDAY, JUNE 7 - Starting at 10 o'clock a yard sale at Wilson C. McCleary, 448 King Street, Shawville. Miscellaneous articles, dishes, clothing, plants, afghans, quilts, cushions, and many small articles. Also some home baking. 42313B2J4

FRIDAY, JUNE 6, 7:30 pm. Variety Night at Dr S.E. McDowell School by Grade 6, Room 15. Plays, skits, dances. Also fortunes told, refreshments sold. Welcome to the young and old. Price Adults \$1.00 and children 50 cents. 42826B2J4

SATURDAY, JUNE 7. Cocktails 6:30. Dinner 7:30. Quyon Lions Club Annual Charter Night Quyon Lions Hall. Guest speaker - Joan Finnigan, Ottawa Valley Historian. Dinner, dance, door prizes. For tickets contact any Lions member. 42296B2J4

THURSDAY, JUNE 12 - Fourth Annual Banquet of the Quyon and District Senior Citizens' Club will be held in Quyon Legion Hall at 7 p.m. Members to contact Mrs Clarke 458-2886 on or before June 5th. 42827B1M28

SATURDAY, JUNE 14 - Shawville and District Civitan Club are holding a car wash at Ed and Eileen Place from 10 am - 5 pm. 42584B1JN11

SATURDAY, JUNE 14 - Campbell's Bay. Litchfield Fireman's Banquet and Ball at the Campbell's Bay Community Center. Banquet 5 pm - 9 pm. Dance at 9 pm - 2 am. Music by Trillium. Tickets available from the firemen. Banquet tickets including dance \$7.50 each. Dance only 12.00. Support your local fire department. They may save your life some day. Everyone welcome for more information call 648-5570 and ask for Noel. 42613B1JN11

SUNDAY, JUNE 15 at 2 pm. General Meeting, The Pontiac Fish and Game Protective Association, at Quyon Senior Citizens Hall. 5481X2J4

TUESDAY, JUNE 17 - Bus leaves for 100 HUNTLY STREET. For reservations write Lorna Veaudry Box 772, K8A 6x5, Pembroke or call 732-3619 or 735-1357 after 4 pm, two services. 421382B1M28

FRIDAY, SATURDAY, SUNDAY, JUNE 20-21-22 - Celebrations on Calumet Island. Everyone welcome. Watch for details as the plans develop. xtc

SATURDAY, JUNE 21 - Dance for Shawville and District Civitan Club first anniversary dance. Music by Lloyd Ostrom and the Brysonaires, Bryson Lions Hall, 9-1:30 am. Tickets sold Andy's Music Shop, Ed and Eileen Restaurant or any member. \$5.00 per couple. 42584 BBJ11

Thursday, June 26, Friday, June 27, Saturday, June 28, and Sunday, June 29 - Campbell's Bay Summer Festival softball tournament. 42290B5J28

FRIDAY, JULY 4th Saturday, July 6, and Sunday, July 6 - Litchfield R.A. Loh Ball Tournament. For more information contact Brian Corriveau, phone 648-2884. 42590B6JY2

FRIDAY, SATURDAY, & SUNDAY, JULY 18, 19, 20 - Loh Ball Tournament in Shawville, hosted by Pontiac Cleaners Lohball team and sponsored by Labatts. Contact Jim Hodgins for entry forms, 647-3830. 42500B1M28



Scholarship winner

Blake Carson, son of Opal and Art Carson of Clarendon has won this year's Hilton Mines scholarship. The award represents \$1000 and will be used to finance his studies in veterinary medicine at the University of Guelph. Dave Conrod, principal of Pontiac Protestant High School was pleased to present Blake, a former student of PPHS, with the scholarship cheque. EQUITY PHOTO

All Municipalities say No

The vote in Pontiac's twenty two municipalities was so close to 90% NO that there is no shadow of a doubt that this County has won the challenge of Michel Gratton. The totals in the Pontiac were as follows:
Advance Polls 57 yes, 359 No.
Rapides des Jochims 23 Yes, 73 No.
Sheenboro 1 Yes, 85 No.
Chichester 1 Yes, 265 No.
Chapeau 16 Yes, 245 No.
Allumette Island 44 Yes, 461 No.
Waltham 14 Yes, 264 No.
Mansfield Pontefract 181 Yes, 747 No.
Port Coulonge 187 Yes, 628 No.
Calumet Island 107 Yes, 360 No.
Campbell's Bay 57 Yes, 502 No.
Litchfield 15 Yes, 506 No.
Bryson 67 Yes, 410 No.
Portage du Fort 9 Yes, 204 No.
Clarendon 15 Yes, 927 No.
Shawville 11 Yes, 976 No.
Thorne 13 Yes, 215 No.
Leslie, Clapham and Huddersfield 23 Yes, 532 No.
Alleyn & Cawood 5 Yes, 91 No.
Bristol 9 Yes, 660 No.
Pontiac Municipality 247 Yes, 1745 No.
Dorion, Church 72 Yes, 158 No.

Taking all the municipalities of old Pontiac, the totals are 1174 Yes, and 10413 No. The Municipality of La Pêche added 715 Yes, and 1108 No, and with the Temiscamingue end of the Provincial Electoral Riding added in the riding totals are 5430 Yes, and 16,841 No.

Home on the Hill Women's Auxiliary

by Kathleen Lamb

The Organization has had a very active year since its inaugural meeting May 16, 1979.

Bingos, birthday parties and many forms of entertainment have been held under the guidance of this helpful and energetic group of ladies from the area.

A most successful afternoon tea was held on October 20, 1979 to recognise the first anniversary of the Home Opening and dedications.

Donations and assistance from service clubs, church groups and individuals are gratefully acknowledged. Monetary donations have been used to buy birthday gifts, birthday cakes, bingo prizes, birthday cards, etc.

Executive slate for 1980-81: President- Mrs Gwen Hayes, 1st Vice- Mrs Dora Christie, 2nd Vice- Mrs Mary Dale, Secretary- Mrs Amy Paul, Treasurer- Mrs Sophia McKinley.

While we have had a most satisfactory first year we are looking forward to having many more join us in the coming months.

Meetings are held the third Wednesday of each month at 2 pm at the Home. Meetings are not held in July and August.



Young historians

The Quebec Association of Teachers of History held their first Elementary History Contest which received 210 entries from all regions of Quebec. Such success was experienced on this first venture that they intend to make it an annual affair. Participants in the contest from the Dr S.E. McDowell Elementary School in

Shawville, with their teachers, are left to right, Mrs Mary Hamilton, Stuart Graham, Bonnie Kuehl, Stephen Wentworth, Cory Smart who won an honourable mention, a certificate and a cheque, Marty Ryan, and Graham Russell. EQUITY PHOTO

Planning Council plans several summer projects

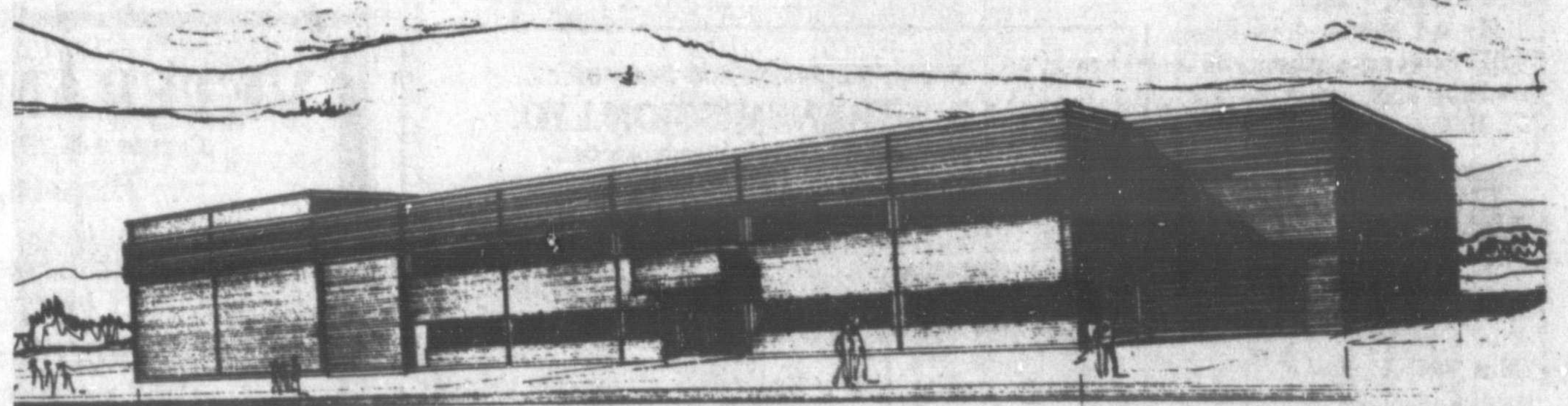
The Pontiac Social Planning Council is organizing a language project again this year for people of the County who would like to learn conversational French, or English, whichever you need. The lessons are free and take place during entertaining evenings. For more information you should call the Planning Council at 648-5910.

The Planning Council is also organizing a special talent evening for later in the season and are collecting names now. Anyone who can sing, dance, act or play a musical instrument and would like to take part should contact Dave Morris at the Social Planning office, 648-5910, or in the evenings at 683-2571. Dave is one of the five students employed for the summer by

the Social Planning Council with a grant from the Canada Secretary of State. The others are Kelly Finlan, Diane Mousseau, Carol Pilon and Donna Ralston.

They are working on a variety of projects, including the cleaning up of used hockey equipment which has been donated through the Quebec Police Force for the use of children who would otherwise not be able to play hockey through lack of skates, sweaters, and other needed articles.

The headquarters for the project is the Planning Council office downtown in the Social Planning Council's building, the Community Services Center in Campbell's Bay. Mrs Debbie Hudson is the full time co-ordinator for the Council and is in charge of the summer programs.



New English-Catholic Highschool

At Campbell's Bay, about a block north of St John's Elementary School, a new high school is to be built for the English speaking Roman Catholics. This will replace the Victoria School in Shawville.

The plans for the Leslie Street School have been approved in Quebec but the mechanical specifications are still awaiting approval.

Tenders for construction should be published soon, according

to Trustee Richard Bowie. The intention is to start construction in September of this year and to have the school ready for occupancy in September 1981.

The new school will accommodate 250 students, fewer than the Victoria Street School. The Leslie Street School will have a gymnasium, a library, assembly room, cafeteria, teachers room, pastoral office and science labs. There will also be fifteen classrooms for academic and commercial subjects.



Kinsmen donate wood to Home

Ten cords of firewood were presented to the residents of the Home on the Hill Saturday morning by the Shawville and District Kinsmen. President Mike Hortie is being thanked by residents Clarence Carson, cent., and Gordon Brown in the

presence of other Kinsmen. The photo was taken by Brian Judd who also donated his truck. The wood will be used in the fireplace in the main lounge.

Shawville council minutes

Minutes of Shawville Council Meeting, held on May 20, 1980 at which were present Mayor Black and Councillors Campbell, Arthurs and Steeves. Clr. Dickson had motivated her absence.

The minutes of the previous meeting were adopted as written on a motion by Everett Arthurs and Creighton Steeves.

Dr. Potvin and Mr. Ernest Preston, representing the Lions Club, visited the meeting to request permission to do renovations to the Community Centre Hall.

At this time Clr. Richardson joined the meeting.

Moved by Robert Campbell and seconded by Royce Richardson that the Lions Club be granted permission to proceed with their plans for the Community Centre Hall, upon approval of the Agricultural Society.

Resolution proposed by Royce Richardson and seconded by Robert Campbell that Survey Plan Number 791458-M-56, as prepared by Defayette-Monette, Quebec Land Surveyors, of part of lots 290 and 291, be approved.

Councillor Armstrong then joined the meeting.

Five transfers of property were noted and duly recorded.

Correspondence was read and discussed.

Complaint from Clarendon Council concerning debris on the seventh line road.

Complaint about water and sewerage charges for an office as compared to the home. Exceptions cannot be made to the by-law.

Request from La Peche Municipality for a financial statement for the Community Centre because of their interest in building such a centre.

One RRAP application approved on a motion by Albert Armstrong and Creighton Steeves.

By-law Number 211:

Notice of motion having been previously given it is proposed by Albert Armstrong and seconded by Robert Campbell that By-law Number 211 be introduced, which reads as follows:

It is hereby ordained that every owner of an immovable be obliged to install a check valve therein, in order to prevent any back-flow of sewage. Should the owner fail to install such check-valve or safety device in accordance with this by-law, the municipal corporation shall not be liable for damages caused to the immovable or its contents through flooding occasioned by the back-flow of sewage.

This by-law was read and adopted unanimously and it shall come into force according to law.

It was noted that an old truck and machine are parked on Hillcrest Avenue. The owner is to be notified that these must be removed within fifteen days or else the municipality will remove them at owner's expense.

There was some discussion of the sewerage line which serves Hilton Avenue.

Accounts in the amount of \$4,165.22 were approved for payment on a motion by Robert Campbell and Everett Arthurs. The account of Cimco Limited to be held for questioning.

It has been brought to the attention of council that automobiles are driving through Centennial Park. Posts are to be installed at the upper border of the park. A fence is also to be erected at the municipal lot on Calumet Road.

Land fill is to be moved from the dump property to Mill Dam Park.

Adjournment was moved by Royce Richardson at 10:40 P.M.

Low Notes

Mrs. Robert Lalonde

Congratulations to Mr and Mrs Francis Carroll of Ottawa and Low who celebrated their 4th wedding anniversary on May 22nd.

Congratulations to Mr and Mrs Dan Noel of Kazabazua Station who celebrated their 8th wedding anniversary on May 22nd.

Congratulations to Mr and Mrs Dwight McLaughlin, Venosta, who celebrated their 15th wedding anniversary on

May 24th.

Congratulations to Mr and Mrs Doug Milford of Danford Lake who celebrated their 36th wedding anniversary on May 24th.

Congratulations to Mr and Mrs Doug Picard of Kazabazua, Quebec who celebrated their 16th wedding anniversary on May 25th.

Congratulations to Mr and

Mrs Victor Lemieux who celebrated their 6th wedding anniversary on May 25th.

Congratulations to Mr and Mrs Vernel Johnson who celebrated their anniversary on May 25.

Congratulations to Mr and Mrs Vincent O'Connor of Ottawa and Low who celebrated their 2nd wedding anniversary on May 26th.

Happy birthday to Ann Montague of Low who will celebrate her birthday on May 26th.

Happy birthday to Rose Mary Morris of Low who will celebrate her 19th birthday on May 31st.

Happy birthday to Kim Charron of Low who will celebrate her birthday on June 2nd.

Happy birthday to Peri Bedard of Ottawa and Low who will celebrate her 19th birthday on June 3rd.

Mixed Party was held on May 24th at Venosta Hotel in honour of Stan Hogan and Sandra O'Connor.

Mixed Party was held at Ray's Place in Low on May 24th in honour of Louis Herbert and Wanda Brown.

A party was held in Low for Mr and Mrs Doug Kennedy of San Yvan, California.

Congratulations to Mr and

Mrs Antoine d'Amour of Lac St Marie who will celebrate their wedding anniversary on May 27.

Congratulations to Mr and Mrs Charlie Rooney of Venosta who will celebrate their 35th

wedding anniversary on June 1st.

Congratulations to Mr and Mrs Willis Bigley of Venosta who will celebrate their 17th wedding anniversary on June 1st.

Beech Grove Women's Institute

The May meeting of Beech Grove's W.I. was held at the home of Violet Poole. Bernice Bennett, President, opened the meeting with the Mary Stewart Collect and singing the Ode. Seven members and one visitor answered the Roll call: "Memories of my Grandmother". Minutes of the April meeting were read and approved.

The Treasurer gave her report.

An effort is being made to find information about the Pioneer Women of this area.

The June meeting will be at Susie Steele's. The programme is to be built around the metric system.

Two contests, Grandmother's Special Menu and I Unpacked Grandmother's trunk were won by Bernice Bennett and Ruby Hammond. The articles found in the imaginary trunk brought back many memories of by-gone days and ranged from buttoned boots, studded lace collars, hard knitting machines, a hair-piece called a RAT to a breast-plate from a casket.

ATTENTION BRYSON RESIDENTS

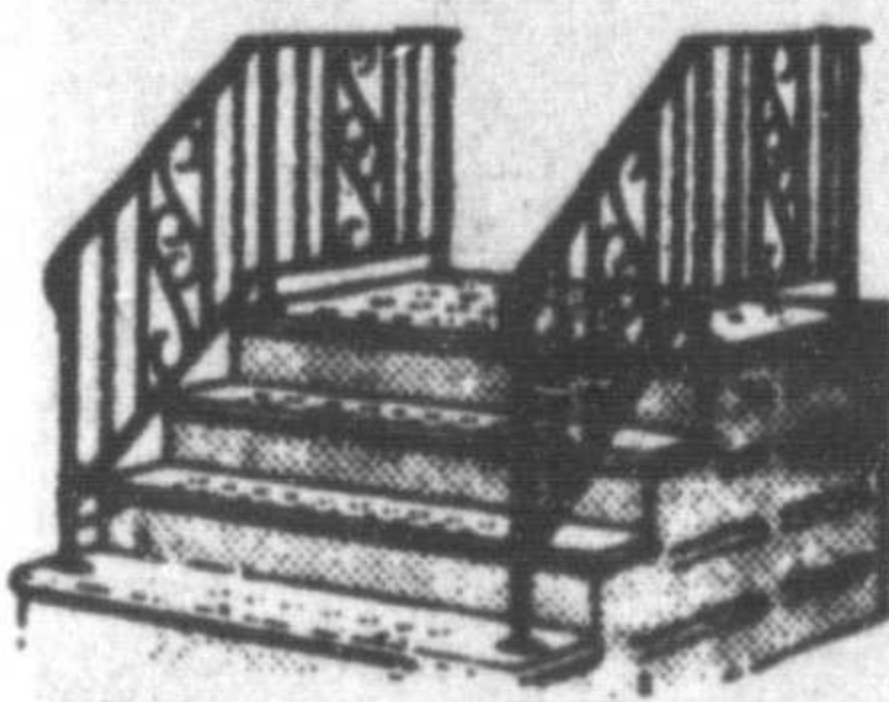
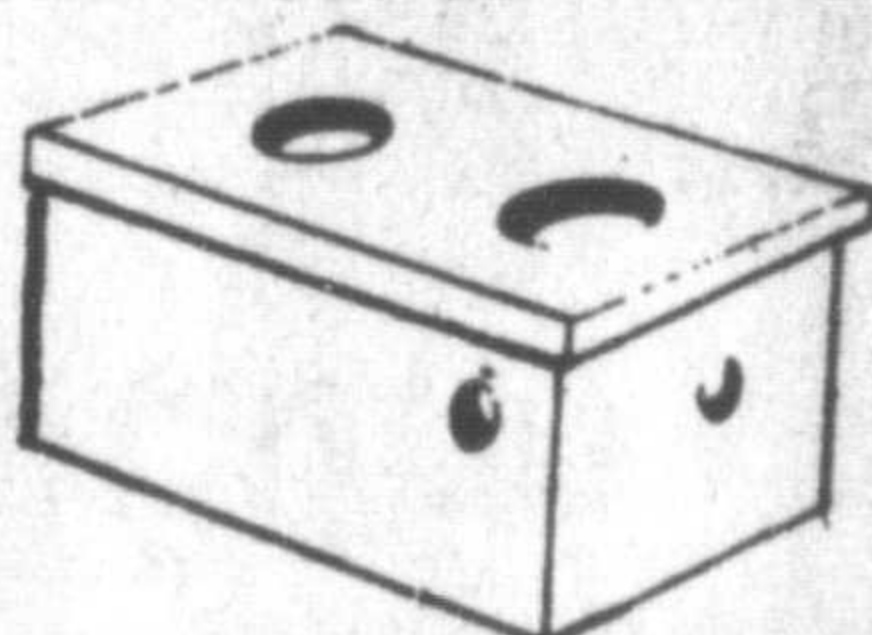
- Bryson R.A. is pleased to announce that the tennis court is open.
- Membership to be purchased before June 1st from G. Ralston.
- For info call Brian Toole 648-2618

AUX RÉSIDENTS de BRYSON

- L'association des loisirs de Bryson est fière d'annoncer que le terrain de tennis est maintenant ouvert.
- Les cartes de membres devraient être achetées avant 1 juin de Mme G. Ralston
- Pour de plus amples renseignements, téléphonez Brian Toole à 648-2618.

JOHN MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS

ONE PIECE, NO JOINT SEPTIC TANKS



STEPS AND RAILINGS

Septic Tanks - Holding Tanks - Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Concrete Blocks - Mortar - Patio Stones - Septic Tank Pumping - (Metered Concrete, pay for what you use).

Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT.

1-613-582-3459

CARMICHAEL'S - GROCERY -

Bristol, Que. Tel. 647-2800

FULL LINE OF GROCERIES BEER and WINE

GRADE "A" MEATS (Freezer orders a specialty)

PLUMBING & HARDWARE SUPPLIES

VETERAN GAS BAR

Corner 148-301 (Portage turn off)

Bryson, Quebec

Authorized dealer for

- SUZUKI OUTBOARD MOTORS
- TORO ROTO TILLERS.
- LAWN MOWERS & SNOW BLOWERS

Opening Special! - 5 only! -

SUZUKI 5 h.p. OUTBOARD \$595⁰⁰
Reg. \$695.00 NOW ONLY

PARTS and SERVICE FOR EVERYTHING WE SELL

SWIMMING POOLS

- SALES Free Estimates
- INSTALLATION
- ACCESSORIES
- CHEMICALS



Contact: BRIAN (Bucky) HARRIS, Prop.

Pontiac Pools Reg'd Les Piscines Pontiac Entr'g.

Shawville, Que. (819) 647-2440

16'x32' Inground Pool (Installed)

- Can-Swim (Swim-quip Filter)..... \$4475
- Capital (Jacuzzi Filter)..... \$4850
- Ponder (Jacuzzi Filter)..... \$4675

Also available: "TROJAN" the Cadillac of pools with 2" insulated aluminum walls.

Pool Kits available for the self-installer

Campbell's Bay News

Visiting at the home of Mr and Mrs Flood were Sally Flood from Calgary, Alberta, Mr William Flood from Rochester, New York, Lorne Flood from Michigan and Gary and Lee Flood from Rochester, New York. All were weekend guests at the home of Mr and Mrs Andrew Flood.

Mr and Mrs Andrew Flood will celebrate their 55th wedding anniversary on May 31, 1980.

Happy birthday to Nancy Pilon who will be 13 years old on May 28, 1980. Nancy is the only daughter of Doris and Maurice Pilon.

Mrs Viola Pappin of Ottawa spent a few days visiting with her sisters Mrs Eva Lunan, Mrs Esther Brunet and Mrs Del Hearty, all of Campbell's Bay.

NOTICE

Keith Harris is the new distributor for SILVERWOOD ICE CREAM

(effective June 2nd, 1980)

We have a full line of SILVERWOOD (Canadian Owned Dairy) QUALITY DAIRY PRODUCTS
Daily delivery in the Pontiac
Shawville, Que. Phone 647-2696

Archie MacMillan and Sons of MAC'S TRANSMISSION LTD.
1377 Pembroke St. West, Pembroke, Ont.

wish to announce the OPENING OF ANOTHER TRANSMISSION SHOP at 357 Stewart St. in Renfrew, Ont.

We are looking forward to being a service to this community and surrounding areas.

PEMBROKE
Phone 735-5656

RENFREW
Phone 432-5675

From Rapides des Joachims to Eardley....

Pontiac Treasures

in Song and Story

Co-ordinated by Venetia Crawford

Tresors du Pontiac

nos histoires, nos chansons

....related by people of Pontiac, who opened their homes, their memories and their hearts to the authors to bring you a taste of the past.

\$14.95

get your copy now at

Pontiac Printshop Ltd.

Shawville Tel. 647-2204

GERRY'S T.V.

Ladysmith, Que.


Phone 647-2324

if no answer or busy
Call 647-2644

RED BARGAIN BARN RENFREW

are proud to announce they have been appointed

OFFICIAL DEALERS

for  GENERAL ELECTRIC APPLIANCES
"Built Better to Last Longer"

for RENFREW and AREA carrying a complete line of appliances!

The Red Bargain Barn is also now the official "SPEED QUEEN" dealer for Renfrew area — featuring STAINLESS STEEL TUBS
REMEMBER — "Speed Queen Quality Costs Less"

FREE DELIVERY AFTER SALES SERVICE
IN-STORE CREDIT TERMS AVAILABLE

RED BARGAIN BARN LTD.

220 STEWART ST. N. RENFREW PHONE 432-4839

REMEMBER — "DISCOUNTS ARE OUR POLICY — NOT A SIDELINE"

Fraser's MIGHTY

MAY SALE

ENDS SATURDAY, MAY 31st

OPEN HOUSE

Thursday, Friday, Saturday-May 29, 30, 31

10% OFF All Reg. Merchandise
Cash Sales Only

Super Specials

MEN'S SUITS... \$169⁰⁰ AND \$189⁰⁰

SPORT COATS..... \$89⁰⁰

DRESS SHIRTS..... \$7⁹⁹ 2 FOR \$15.00

DRESS SLACKS..... \$22⁹⁹ Alterations extra

DRESS SOCKS..... \$1.59, 2 for \$3.00

MEN'S UNDERWEAR SHIRTS and SHORTS by stanfield..... 2 for \$3.99



Fraser's CLOTHES SHOPS LTD.

Shawville, Tel. 647-2760

Graduate



Connie Maheral, daughter of Elwood and Inez Maheral, recent Graduate of Career Canada with a D.N.A. Diploma. Connie is employed by Dr Paul Hangadon, D.D.S. Connie graduated from PPHS in 1978 and graduated from Algonquin College with a Steno Diploma in 1979.

Galetta-Cobden Livestock Bulletin

Market conditions and quotations as of May 21, 1980, at the Galetta-Cobden Livestock Sales.

Fat Steers 1,000 lbs. Good-68.00 - 72.75, med-64.00 - 68.00.

Holstein Steers: Good- 58.00-64.25, Med- 52.00 - 58.00.

Fat Heifers 900 lbs. Good- 65.00 - 70.75, Med- 60.00 - 65.00.

Cows D1-5 : Good - 52.00 - 59.50, Med- 48.00 - 52.00.

Bulls: Good- 65.00 - 70.00, Med- 60.00 - 65.00.

Veal Calves 100 - 300 lbs: Good- 1.00 - 1.15, Med- 75 - 1.00.

Bob Calves 100 lbs Less: Good- 1.00 - 1.75, Med- .60 - 1.00.

Beef Spring Cows: Good - 700.00 - 890.00, Med- 500.00 - 700.00.

Feeder Steers 400-600 lbs: Good- 90.00 - 92.50, Med- 85.00 - 90.00. 600 - 800 lbs: Good- 80.00 - 84.50, Med- 75.00 - 80.00. 800 - 1,000 lbs: Good- 75.00 - 78.50, Med- 70.00 - 75.00.

Heifers 400-600 lbs: Good- 78.00 - 79.00, Med- 70.00 - 78.00. 600 - 800 lbs: Good- 68.00 - 73.50, Med- 65.00 - 68.00. 800 - 1,000 lbs: Good- 65.00 - 69.00, Med- 60.00 - 65.00.

Feeder Pigs: 6-8 weeks - 12.00 - 19.00, 9-12 wks: 19.00 - 29.00.

Sows: 20.00 - 35.50.

Lambs 70.00 - 90.00.

Sheep: 35.00 - 52.00.

For information contact Galetta Livestock Sales 613-623-4467 or 623-7540. Cobden Livestock Sales 613 646-2104, Eldon Ziebarth 613 623-7208.

Note: All lots of cattle and calves sold in lots of two or more, 10% discount on Commission.

Aylmer W.I. May meeting

The Aylmer Women's Institute held their May meeting at the home of Miss J. Riley and after a delicious lunch Miss H Graham opened the meeting with the Collect.

Six members and four guests answered the roll call which was Name an interesting book you have read.

The secretary Mrs Roy Leach read the minutes of the last meeting and Mrs B Radmore treasurer gave her report.

Miss H Graham and Mrs A Robinson are attending the Q.W.I. meeting at Macdonald College in June.

Two articles to be sold at the convention were brought.

The meeting was adjourned and Mrs E Lusk had two contests, which were won by Miss H Graham and Mrs A Hood.

The June meeting will be held at the home of Mrs R Wideman.

by Mrs A Robinson, Publicity Convenor

Chateau Pontiac Reg'd

Portage du Fort Phone 647 - 9915

BAR OPEN DAILY AT 8:00 a.m.
DINING ROOM OPEN AT 11:00 a.m.

ENTERTAINMENT EVERY WEEK-END

For The Best in Photography

- WEDDINGS
- GRADUATION
- CONFIRMATION
- ANNIVERSARY
- CHILDREN
- FAMILY REUNION
- SPECIAL OCCASION
- GROUPS
- ETC

Complete Service
EVA ANDAI STUDIO
140 Calumet SHAWVILLE
647 - 5666

Waltham Review

Mrs. Arthur Labelle

Visiting Mrs. Tillie Robinson recently were Mr. & Mrs. Hubert Hamilton & son Edward, Shawville.

Mrs. Tillie Robinson was an overnight guest of her son and daughter-in-law - Mr. & Mrs. Revel Robinson, Bryson. They accompanied her to her home on Mother's Day and remained for the evening.

Mr. & Mrs. Revel Robinson & her son Dale of Montreal called on Mrs. Tillie Robinson on Friday.

Mr. & Mrs. Hogan Braeside were holiday guests at the Rex Richef's.

Denzil Le Ray spent a few days in North Bay and Sudbury visiting relatives recently.

Mrs. Bea Natt Merrickville is visiting her sister Edna Harkins and spent a day at the Gordon Popkey's.

Reverend and Mrs. Harvey Robinson, Churchville, N.Y. are visiting Clifford Robinson. Clifford Robinson visited with Mr. & Mrs. Homer James, Stittsville recently.

Donna Perry, St. Eustache was a holiday visitor at the home of Leonard and Laurette Perry.

An added feature to Mother's Day celebration of the Eucharist of Our Lady Perpetual Help Church was the placing of a beautiful bouquet of flowers at the foot of the Altar by Janet Dupuis; her sister Janice read a poem for the occasion. School children pinned a corsage on each mother as she entered the Church.

Four children made their 1st Communion on Saturday night. Mr. & Mrs. Conrad Picard, Ste. Rose were holiday guests at the Romeo Belanger's. Sheldon Robinson, Winchester visited Mr. & Mrs. Roy Robinson & other friends on Saturday.

Mr. Mrs. Cecil Vibert - Joe. from New Brunswick - Todd, Bob & Tracy, Campbell's Bay, Gerard, Micheline & Elizabeth Ann Labelle were Mother's Day visitors at the Art Labelle's.

Allan Ryan and two daughters, Hamilton visited the Merley Chassie's on the holiday weekend.

PAVING

SYD HODGINS
Phone 648 - 2500

Residential and Commercial FREE ESTIMATES

- Driveway Sealer
- Backhoe Service
- Landscaping

SYD HODGINS
Phone 648 - 2500

GARDEN PLANTS

Bedding, Perennials, Nursery, Summer Bulbs, House Plants, Rare Annuals and Herbs at

BELLE TERRE GARDEN

WATCH FOR SIGNS

Martineau Ave in Otter Lake

PAINTING

PROTECTS WHILE IT BEAUTIFIES!

INTERIOR EXTERIOR

Free Estimates

Satisfaction Guaranteed

CHRIS CLARKE
647 - 2865

Regular Price Notice

Please note that the following meat prices are not special sale prices. They are only samples of our regular prices. Imagine how much you will save on all your meat requirements.

T-Bone Steak..... 3²⁹ lb.

Lean Ground Beef... 1⁹⁹ lb.

Med. Ground Beef... 1⁷⁹ lb.

Rib Steak..... 2⁹⁹ lb.

Round Steak..... 2⁹⁹ lb.

Chuck & Blade Steak . 1⁸⁵ lb.

Sirloin Steak..... 3²⁹ lb.

Our farm fresh government inspected meat is guaranteed tender and flavourful. Buy direct and save.

Come on over to

BEACHBURG PACKERS
1 - 613 - 582 - 3414

HUBERT McCAULEY JEWELLERS

offers you so many beautiful ways to say...

HAPPY FATHER'S DAY

Happy Father's Day this year!

At McCAULEY JEWELLERS, You can choose from a wide selection of handsome jewellery...

...and accessories...

...Like a Bulova quartz watch...

wrist jewellery that tells how much you care - every minute of the year.

Or how about that birthstone or diamond ring Dad's always wanted?

HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main Street, Shawville

LIONS CLUB OF PONTIAC Annual Auction Sale

will be held at the Lions Hall in Campbell's Bay on June 14th, 1980

All donations of merchandise would be appreciated. We also accept merchandise under consignment. Only donated merchandise will be picked up by our members.

For more information please call any of the following members.
648-5957, 648 - 5540, 648 - 2748

Lady-smith Notes

Mr and Mrs Verner Thru visited and had afternoon tea with Mrs Augusta Krutz in Otter Lake last Thursday. The afternoon was much enjoyed.

The May 25th 11 o'clock service in St John's Lutheran Church was a special event being Pentecost and Confirmation Sunday. The confirmation class was Janice Fierobin and Sylvia Schroeder. Hymns were 543, 161, and 448 and a confirmation hymn was sung by the church choir and Jesus Bids Us Shine was sung by the Junior Sunday School and stressed the importance of more love and understanding among people.

We all join in wishing Janice and Sylvia the best of everything in the years to come.

Best get well wishes to Jill Gray who is at present a patient in Ottawa Children's Hospital.

END - OF - MAY

Bargains

3 Days Only! **MAY 29, 30, 31**

20% OFF ALL STOCK

Cash Sales Only! No Returns!

Diane's Fashions

Main Street, Shawville
Phone 647 - 5931

CHARGE X VISA master charge

DO IT YOURSELF AND SAVE!

2-piece Bathroom Set
Toilet and Sink-coloured
Reg. Price..... \$145⁹⁹
Sale Price..... \$102⁹⁹
SAVE \$42⁸⁰
SEAT INCLUDED IN PRICE!!!!

3-piece Bathroom Set
Toilet-Tub-Sink - Coloured -
Reg. Price..... \$329⁹⁹
Sale Price..... \$189⁹⁹
SAVE \$139⁸⁰
TOILET SEAT INCLUDED IN PRICE!!!!

Builders Shim Shingles "CEDAR SHINGLES"
Reg. Price..... \$2.95 per bundle
Sale Price..... \$2.25 per bundle
SAVE .70 per bundle

WISEWAY GIVE YOURSELF CREDIT
HOME & BUILDING CENTRE CHARGE X VISA master charge
H & S HOME SUPPLIES
Hwy 148, Shawville, Que. Tel: 647 - 2277
QUALITY PRODUCTS FAIR PRICES RELIABLE SERVICE

THE EQUITY
A WEEKLY NEWSPAPER
FOUNDED IN 1883
Published every Wednesday
at Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, Quebec, Canada
Editor: Ross Dickson
Advertising Manager: Brent Horner
Telephone: (819) 647-2204

Annual Subscription Rates
Pontiac County and Aylmer - \$7.00
Elsewhere in Canada - \$8.85
Outside Canada - \$16.30
Second class mail registration number 0649
Legal deposit in the Quebec National Library



Letters from our readers

Dear Sir,

We have said good-bye or au revoir to our Anglican Church congregation and I wonder, if through your columns, we may say the same to the other people of Shawville and district.

In our all too short ministry here, just about two and a half years, we have been made so welcome by everyone we have met, that we feel we cannot leave without expressing our thanks. The warmth of the people of Shawville is something we will long remember, indeed will never forget, and we wonder just what it will be like in the weeks ahead to walk down the street or go into stores and not see so many familiar faces.

You have a wonderful community spirit and we had hoped to remain part of you, but we will keep in touch from time to time in the future with what is going on in Shawville and attend several of the functions each year and of course this will be made possible by our receiving of THE EQUITY each week, an event we will look forward to with anticipation.

Thank you once again and may all God's blessings be yours.
Rose and Harry Bowkett
211 Castlefrank Road,
Kanata, Ontario, K2L 1T4

Shawville Equity

I would like to congratulate Mr Eric Belanger on his column in your paper. True as he said it about Mr Trudeau and Mr Ryan and Mr Bourassa. Thank you Eric- keep up the good work.

L. Hodgins

Wolf Lake celebrates

The sound of "O Canada" has never been heard as often in Wolf Lake, a quiet little village sixteen miles east of Shawville, as it was on the night of May 20 1980. A night to remember in the history of Quebec and Canada.

It was only a short hour after the polls closed on the Oui-Non question that the outcome of the vote was obvious. The small crowd of people who had gathered at the Silver Birch Inn, to watch on Television, the final count, were elated.

Wolf Lake represents, very closely, the average mixed riding in Quebec and there are both many Oui and Non supporters. This makes it quite an interesting place to be on voting day.

Canadian flags, all sizes, some old, some new, including one massive fourteen foot long old timer suddenly came into view. A spontaneous gathering around a flat-bed truck produced a guitar, an amplifier and a crew of willing singing voices. O Canada.

A parade was born with three vehicles, music, song and a dozen or more Canadian flags, to tour the streets of Wolf Lake. Although it was cold and nippy it did not deter the singing voice of Marie Meyer nor the musical fingers of Daniel Chartrand from telling the community that Quebec was still part of O Canada.

From Leo Gautiers truck and a couple of cars sprang a long line of celebrants until the parade was fifteen vehicles long and a hundred voices strong.

Only in the unique province of Quebec could such an unrehearsed event happen, people standing in doorways, singing, clapping, and a few even taking pictures, ten o'clock until midnight. Two hours of happiness, revelry, and just plain good old fashioned habitant fun.

"Yes Mom", I am alive and well, and proud to be living in Wolf Lake.....Quebec, Canada.
Wendel McLaughlin.



Grist and miscellaneous items

Bicycle trails through Quebec and a list of useful literature for cyclists are all included in a 36 page brochure you can get for 75 cents from Vélo Quebec, 1415 Jarry St. East, Montreal.

Canadian farmers cash income from farming operations totaled 3.76 billion dollars in the first quarter of 1980 which is up 11 per cent from last year's first quarter total.

The referendum percents have been figured to 40.4% Yes and 59.6% No. The latest totals showed that in spite of the strong percent in favor of Canada, at least 1,478,200 were for separation.

The price of a passport will rise to \$20 from \$12 in June.

Reviewing the first year of wine and cider sales in independent grocery stores reveals that a hundred million dollars worth were sold, more than half as much as sold by the Quebec Liquor Board in the last full year during which it was alone in the retail wine business. The breakdown shows sales of 24.5 million litres of foreign and domestic wines and 1.3 million litres of cider, sold by the grocers.

The first real test of Bill 90, according to the farmers' union (APU) will be their efforts to prevent Trans Canada Pipelines Ltd. from building a gas pipe line on prime farmland. The APU wants the line to run parallel to Highways 640 and 40, avoiding the heart of farmland between Lake of Two Mountains and Trois Rivieres.

Levesque has warned that he will only get along with the rest of Canada if they decide to revise the constitution to his satisfaction. Since all Pierre Trudeau is holding out for is that Canada remain a true federation and that language rights must be guaranteed, all else being negotiable, there should be no problem. (It says here!)

There are six hundred forest fires ranging throughout Canada at this moment. Many are out of control. The one serious fire in this Province is north of Matagami, in the James Bay region, and there are also 28 others in Quebec, but all of these are under control and no evacuations have been needed in Quebec.

The Optimist Club of Calumet Island is still accepting registrations for the soap box derby on June 21 and 22. Entry should be filed by May 30 with Alex Tremblay in Calumet Island.

T.C.R.A. report

A regular meeting of the Board of Directors of the T.C.R.A. was held on Tuesday, May 6, 1980 with President R Schroeder, Vice President C Bretzlaff, Secretary Mrs F Krose, Treasurer E Schrankler, Directors B Binder, G Fireobin, F Krose, V Thrun, B Radant present. Minutes of the previous meeting were read. Moved by V Thrun and seconded by B Binder they be accepted as read.

reports were given. Moved by B Radant, seconded by G Fierobin, they be accepted.

Doreen Schock asked if she could use dishes from TCRA. Everyone in favor.

E Schrankler asked if board would replace him at Bingo and dance nights. Moved by B Binder, seconded by V Thrun, we have a vote of confidence in C Bretzlaff.

Next meeting to be held on June 3, 1980. Moved by B Binder the meeting be adjourned.

Treasurer and canteen



Blake Caldwell, Gail Caldwell and Nancy Horner were among the winners at a Mini-talent contest held during the Renfrew Rotary May Day celebrations. The trio are former guitar students of Ray Leblanc. Mercury Photo

Monday, June 16th, is the date for the first flight of Quebecair between Gatineau and Quebec, with two flights a day, Monday to Friday planned. They'll be using an F-27 carrying 36 passengers, leaving Quebec at 7 a.m. to arrive in Gatineau at 8:15 and returning at 8:40 to arrive in Quebec City at 9:45. The evening flight will leave Quebec at 4:45, arrive at Gatineau at 6 p.m., leave Gatineau at 6:25 to arrive in Quebec City at 7:30 p.m.

As of June 21 telephone users in Campbell's Bay and Otter Lake will be able to dial direct for long distance calls. Telebec has announced that service should be greatly improved in that area at the same time.

Silo Grants

by Bob McClelland, Agronomist

Once again this year farmers can receive a subsidy on grain and forage storage facilities as well as hay and grain dryers.

The total subsidy which anyone farmer can receive from all parts of the program combined is \$5,000.00.

On vertical and horizontal silos the subsidy is 30% of the cost up to \$5,000.00.

On hay dryers the subsidy is 75% up to \$750.00 per unit.

On grain silo the subsidy is 30% of the cost up to \$5,000.00.

The silo must be equipped with either a dryer or ambient air ventilation system. There is also a subsidy on the installation of dryers and fans for existing grain silos and pre-cleaning systems for grain.

On corn cribs the subsidy is \$7.50 per cubic meter up to \$1,000.00 per crib.

There is an important procedure to follow if you wish to benefit from these

programs. Before making any purchase you must make application at your county agricultural office and be approved. Only units purchased from approved dealers are eligible for the subsidy. This is to insure that the subsidized units have been inspected and judged satisfactory.

Farmers applying for a subsidy on a grain silo must use pedigreed seed (foundation, registered or certified), save the tags from the bags and bring them to our office when applying for the grant. These tags must be sent to Québec City when your request for payment is made.

For farmers who need these storage or drying units this program offers an excellent opportunity to obtain them at considerable savings. For more information contact your county agricultural office.

Story and photos by Jim Steeves

Good idea for an old barn in beautiful surroundings

Recently some residents of the Waltham area put together their own committee for recreational and industrial development. One of their proposed projects is aimed at capitalizing on the abundant natural and recreational resources of the area.

One very active member of the committee is John Evans, owner and operator of Pine Ridge Farm on Highway 148 near Waltham. Mr. Evans has offered the use of about five square miles of land on which to make trails for cross-country skiing and horseback riding. The committee hopes to start a non-profit outdoor centre for the benefit of the area and encourage local industry.

A large barn, now not used, will serve as a central lodge. The existing structure will be cleaned, sandblasted and renovated using materials from collapsed outbuildings. The plans call for a canteen serving wholesome no-nonsense food and sporting furniture and crafts to advertise the work of local artisans.

In the summer the centre would be like a dude ranch. There would be hiking, fishing, tennis, horseback riding and a white water centre on the nearby Black River.

The gently rolling hills of this area would be ideal for cross country skiing. The trails would be of varying lengths and difficulty and designed by an expert. There would also be hayrides, skating and skiing parties, the focal point of which would be the lodge. Nearby there would be cabins for weekenders. The centre would also complement very nicely the Pontifrac Golf Club and Mont Chili ski hills nearby to enhance the creation of a special vacation area in this part of the Pontiac.

It obliges dealers to provide consumers with certain information before selling them either used cars or motorcycles, as well as when repairing such vehicles, whether they be new or used.

It regulates repairs carried out on the most common and most expensive of our household appliances.

It stipulates that you can cancel a contract for the lease services involving sequential performances (physical fitness studios, dance and language schools, dating services, etc.).

It tries to 'clear the air' involving certain business practices by abolishing those considered in the past as being dishonest or misleading.

It regulates publicity and prohibits advertising intended for children.

It obliges merchants to place in a trust fund all sums paid in advance by the consumer.

It expands the role of the Office de la protection du consommateur by giving it new powers.

It severely punishes merchants found guilty of an infraction.

To learn more about the new Consumer Protection Act, pick up the brochure explaining its main provisions. It is available at Montreal City and District Saving Banks and at certain Caisses Populaires Desjardins.

April 30: Important Date

As a matter of fact, it is on this date the new Consumer Protection Act came into effect.

Today we will examine those consumer sectors covered by the Act. Over the coming weeks we will delve into the 363 odd sections; they will provide you with an equal number of tools, necessary in assuring your own consumer protection.

So, what does this new Act cover?

It covers cash purchases, as well as those made on credit.

It provides that all contracts be worded in such a manner that you the consumer, are treated on an equal basis with merchants.

It establishes a basic guarantee on all goods and stipulates that guarantees offered by merchants must be, at the same time, clear, honest and easily applicable.

It determines a new set of rules by which door to door vendors must abide.

It specifies that all goods bought by mail order will be payable only upon delivery.

It contains provisions meant to rationalize the use of credit, and particularly that of credit cards.

It provides that the subsequent purchaser of a car be able to demand that a warranty that is still valid be honored.

It obliges dealers to provide consumers with certain information before selling them either used cars or motorcycles, as well as when repairing such vehicles, whether they be new or used.

It regulates repairs carried out on the most common and most expensive of our household appliances.

It stipulates that you can cancel a contract for the lease services involving sequential performances (physical fitness studios, dance and language schools, dating services, etc.).

It tries to 'clear the air' involving certain business practices by abolishing those considered in the past as being dishonest or misleading.

It regulates publicity and prohibits advertising intended for children.

It obliges merchants to place in a trust fund all sums paid in advance by the consumer.

It expands the role of the Office de la protection du consommateur by giving it new powers.

It severely punishes merchants found guilty of an infraction.

To learn more about the new Consumer Protection Act, pick up the brochure explaining its main provisions. It is available at Montreal City and District Saving Banks and at certain Caisses Populaires Desjardins.



The barn as it appears today

John Evans, standing in the doorway of the barn which the committee would like to renovate.

Charteris Chronicle

Mrs. Norval McNeil

Get well wishes to Mr Melvin Strutt in Civic Hospital. We all wish you a speedy recovery.

A family and neighbour reunion was held at the McCord Homestead in Charteris on Sunday, May 18th when some of the family gathered together for tea. They were Mr and Mrs Henry McCord, Mr and Mrs Floyd Henny and family, Mr and Mrs David McCord and family of Fredericton, N.B. and Mr and Mrs Fred Dagg of Yarm.

Get well wishes to Mr Lee Murphy who had the misfortune of falling and spraining his ankle recently.

Mrs Elizann Emmerson is spending a few days at her home in Charteris.

A.C.W. was held in the Rectory at Charteris on May 20th when the Rev and Mrs Harry Bowkett were presented with a small gift from the A.C.W. by Mrs Phoebe McCord at the close of the meeting. Lunch was served by the members. A birthday cake baked by Mrs Jean Smith was brought to the table. It was Rev Bowkett's birthday. It was presented with the candles lit, by Phoebe. Everyone sang Happy Birthday and wished him many more years to come.

Get well wishes to Mrs Edith Tubman who is in the Pontiac Community Hospital. Birthday wishes to Mrs Hiram Hodgins and Mr Alex Rutledge who have birthdays this week.

Get well wishes to Mrs Fred Telford who is in the Pontiac Community Hospital. Mr and Mrs W.P. Emmerson visited last week with Mr and Mrs Wm Roberts and also with Mrs Elizann Emmerson.

Get well wishes to Miss Jill Gray who is in the Civic Hospital.

Get well wishes to Mrs Doris Burdge and to Mrs Vera Ledeger.

After the evening service at St Matthews in Charteris the Rev and Mrs Harry Bowkett were presented with apsurse of money by the Warden Norval McNeil and the members as they leave on Monday for their new home at Kanata, Ontario.

Birthday wishes to Mrs Lillias Ladouceur on June 1st and to Mrs Cora McNeill on June 2nd.

Otter Lake Post

Mrs. Elizabeth Hahn

Congratulations to Mr and Mrs Prosper Dagenais on their 50th wedding anniversary on June 4th. Everyone joins in wishing them both many more years of health and happiness together. Also best wishes from the family.

Morrison and Viola Bennett were guests of Kenneth and Ethel Milliken over the Victoria Day weekend and Ethel went home with them for the balance of the week.

Among the highlights of her visit was an opportunity to talk to the Bennett's daughter Nancy when she telephoned from Beirut, Lebanon. A luncheon held at the Martin's Anglican Church and a chance to chat with Bishops W.M. Robinson and Wm Davis and others, a visit to the Central Experimental Farm where the ornamental trees were in bloom and also an evening in Smiths Falls with her sister Elsie Jones were also enjoyable.

On Saturday Mr and Mrs Clifford Hahn visited with Mr and Mrs Pat Hahn in Pembroke and on Sunday they visited with Mr and Mrs Sam Gravelle in Brasside.

Congratulations to Mr and Mrs Mervin Rebertz who celebrated their 25th wedding anniversary on Saturday, May 24th.

Happy birthday wishes go to Mrs Grace Quail who will have a birthday Sunday, June 1st.

Engagement- (Flood Lore)



FLOOD - LORE

Mr and Mrs Robert Flood are happy to announce the engagement of their daughter Sally to Gregory Lore, son of Mr and Mrs Robert Lore, Brooks, Alberta. Sally is the grand-daughter of Mrs Martha Bretzlaff of Ladysmith and Mr and Mrs Andrew Flood of Campbell's Bay.

VETERAN GAS BAR

Corner 148-301 (Portage turn off)

Bryson, Quebec

Authorized dealer for
PARTNER and ECHO
CHAIN SAWS

PARTS and SERVICE
FOR EVERYTHING WE SELL

Bryson News

Mrs. Donald Ostrom

Miss Janice Riebertz of Ottawa spent the weekend visiting with her parents Mr and Mrs Wilfred Riebertz.

Mr and Mrs Curry Oates of Renfrew visited on Saturday with Mrs James Ostrom.

Mr Tommy Durrell of Ottawa visited last week with his mother, Mrs Arthur Durrell and brother Mr and Mrs Ralph Durrell and sons. Mr and Mrs Harold Megrath, Miss Patricia and Colleen

Megrath visited last week with Mr Megrath's father Mr John Megrath Sr. who is a patient in Ottawa Civic Hospital.

Mr and Mrs Florimond Dagenais of Renfrew visited on Sunday with Mr and Mrs Napoleon Lance, and Mr and Mrs Leopauld Lance, Todd and Colette.

Many happy returns to Mr Clarence Wall who had a birthday on Saturday. We all wish Mr Wall many more happy long years. Mr Wall is a

resident at the Pontiac Reception Centre in Shawville. Mr and Mrs Charles Routliffe Jr, Christopher and Jennifer of Renfrew visited on Sunday with Mr and Mrs Charles Routliffe.

Get well wishes to Mrs Garry Romain who is a patient in the Grace Hospital in Ottawa.

Mrs Renaud Rainville visited with her daughter Mr and Mrs Robert Eady and family of Arnprior last week.

The families of
Pamela Coyle and Neil O'Brien
wish to invite
all friends and relatives to a
WEDDING RECEPTION
on Saturday May 31st, 1980
at 9:00 p.m. in
Quyon Lions Hall, Quyon, Que.

HEARING AID SPECIALIST

MONTHLY SERVICE CENTRE

Tuesday, June 10th

10:00 a.m. to 1:00 p.m. (later by appt.)

at the ED & ELLEN MOTEL

Hwy 148, Shawville, Que.

HEARING TESTS by licensed (Quebec) acousticians

J. H. ROBILARD & ASSOC.

147 Bessner St., Ottawa, Tel: 233-4091

41 Ste. Marie St., Hull, Tel: 771-5029



CEMETERY MEMORIALS
& BRONZE PLAQUES

EST. 1904

Kingston monuments ltd.

LLOYD HODGINS

291 Main St.

Shawville, Que.

Business: (819) 647-3841

Home: (819) 647-2465

MONUMENTS ON DISPLAY
CEMETERY LETTERING
WILL REPAIR AND RESET
MONUMENT FOUNDATIONS

AUBERGE MONT BLANC

Portage du Fort 647 - 5959
Presents



"TORO" in Concert

The sound of Mexico....South America....

Modern Canadian Music.

May 30, 31 and June 1

WANT ADS GET UP EARLY, WORK ALL DAY

MAY PAL SPECIALS

Black only! 10 year guarantee
Superseal Shingles \$6.95 Bdle Cash & Carry

1/2x4'0x8'0
PLATEWOOD \$7.99 Cash & Carry

Black Joe 4x8 \$3.59 Cash & Carry 4x9 \$4.05 Cash & Carry

Hardboard 1 3/8x2'0x6'6 \$12.95 Cash & Carry 1 3/8x2'6x6'6 \$14.80 Cash & Carry

"Bifold" Door 1 3/8x2'0x6'6 \$20.80 Cash & Carry 1 3/8x2'6x6'6 \$23.30 Cash & Carry

(Above doors available on order only)

- LAWN BOY LAWN MOWERS NOW IN STOCK
 - 12 Ft. Wide OUTDOOR GREEN TURF CARPETING
 - ASSORTED FLOWER URNS, Black, Green & White
- Different patterns to choose from.



Morley Hodgins Ltd.

Shawville, Que. Phone 647-2727

1 - 2 - 3
Step On It!

One Low Price!



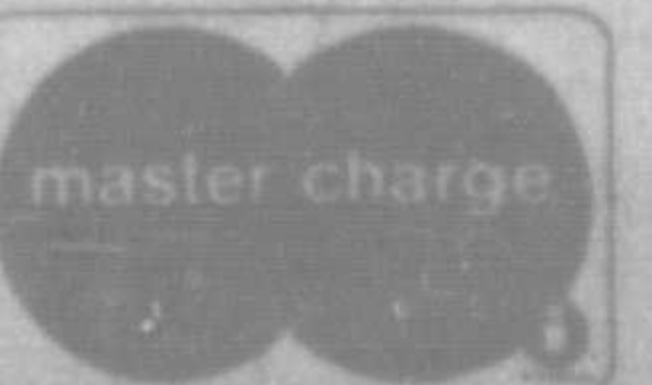
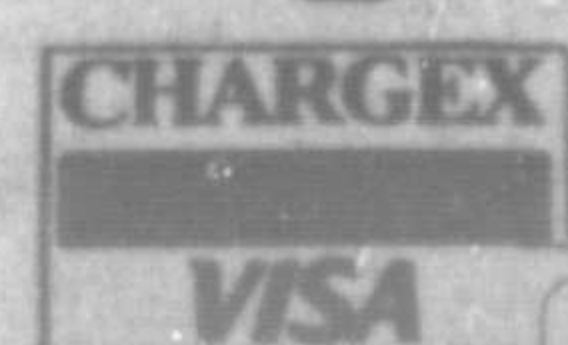
"VISTA" by Amtico
NO WAX SHEET VINYL FLOOR
6 Ft. widths, seam sealable
4 COLORS - Regular \$7.95 sq. yd. \$399 Sq. Yard

OUTDOOR GREEN TURF
6 and 12 Ft. Widths \$399 Sq. Yard

"CHINOOK" Foam Backed
Needle Punch CARPETING
3 COLORS - 12 Ft. Width \$399 Sq. Yard

Come in or Phone.....save now!

MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172



CLOSED MONDAYS

Portage Du Fort council

Minutes of a general meeting of Portage du Fort Council for the month of May, 1980, held Wednesday, May 7th, 1980 at the usual place and time.

Present: Mayor Gerald Manwell, Councillors: J.J. McCallum, Clarence McCallum, Garnet McCallum, John Ouellet, Roy Dagg, Maurice Essiambre.

Minutes of the April meeting are read and approved by motion of J.J. McCallum and seconded by Maurice Essiambre.

Mr Ken Fisher and Nigel Wier are present and request moral support in forming a community forum. The recreational association is represented by Mrs Essiambre, Mrs Ken Farrell and Neil Farrell. It was decided that a meeting of the public or interested parties be called for May 14th.

The Town Hall is to be reserved for one night in the first week in June.

Councillor J.J. McCallum is to order ten bags of calcium for the roads.

Moved by Roy Dagg and seconded by Maurice Essiambre that the I.C.O. be requested to clean up the logs at the beach.

Moved by J.J. McCallum and seconded by John Ouellet that the R.A. be authorized to use the Town Hall for the showing of films.

The secretary is instructed to pay the Fire Department \$40.00 for firemen's time fighting fires.

Moved by J.J. McCallum and seconded by Garnet McCallum that bills amounting to \$6524.37 be approved for payment.

By-Law 224: Notice of motion having been given at the April meeting, council proceed with the introduction of by-law 224 which is a by-law to amend by-law 208.

By the present by-law, Article 1 is amended as follows: For the purposes of the by-law, the word trailers shall mean any plant manufactured trailer that is suitable for being attached to a motor vehicle for the purposes of being drawn, moved or propelled by the said motor vehicle and capable of being used as living, sleeping, or eating quarters, or accommodation, whether or not such vehicle is jacked up or that its running gear is removed; however, such meaning shall not apply to any trailer which is not so used as living quarters, but is simply located within the Municipality for a limited period of time for the purpose of sale or storage.

Moved by Maurice Essiambre and seconded by John Ouellet that the by-law be approved and come into force and effect in the time limit granted by law.

Moved by Roy Dagg and seconded by Clarence McCallum that a list of dog owners who have not purchased a dog tag be sent to our legal advisor for legal action. The animal control officer is to be advised to give Council a written report on his activities in town re dog control.

Moved by Roy Dagg and seconded by John Ouellet that the resolution passed in April re the Valuation Roll acceptance be rescinded.

Moved by Roy Dagg and seconded by J.J. McCallum that the new valuation roll be accepted and paid for.

Moved by J.J. McCallum and seconded by Maurice Essiambre that a man be hired for a day to clean up at the dump.

Moved by J.J. McCallum and seconded by Maurice Essiambre that the meeting now adjourn.

Certificat de disponibilité de crédits: 703.

Running for Big Brothers

The Big Brothers 6.2 miles run was held in Ottawa on Sunday, May 25th.

Thirteen runners from Shawville completed the run. There were a total of 450 runners.

Local runners finished as follows:

- Ron Beattie 19th, 5th in his category, Joe Pigeon 50th, Darwin Smith 76th, Brent Manwell 78th, John Petty 85th, Ben MacIntosh 153-3rd in his category, Steve Ludlow 177th, Greg MacIntosh 193rd, Cathy Stanley 194th-2nd in her category, Dhakshana Mahesan 256th, Joanne Trudeau 391, Walter Leger 407th, Colleen Stanley- place undetermined as of now.

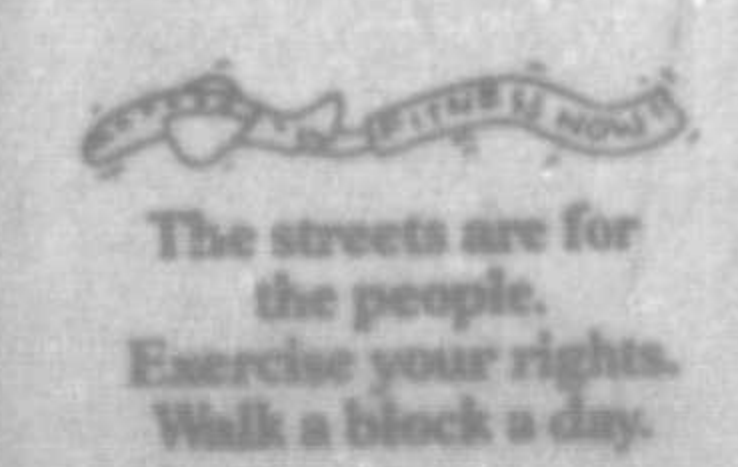
Congratulations to all the above runners!

Waltham Review

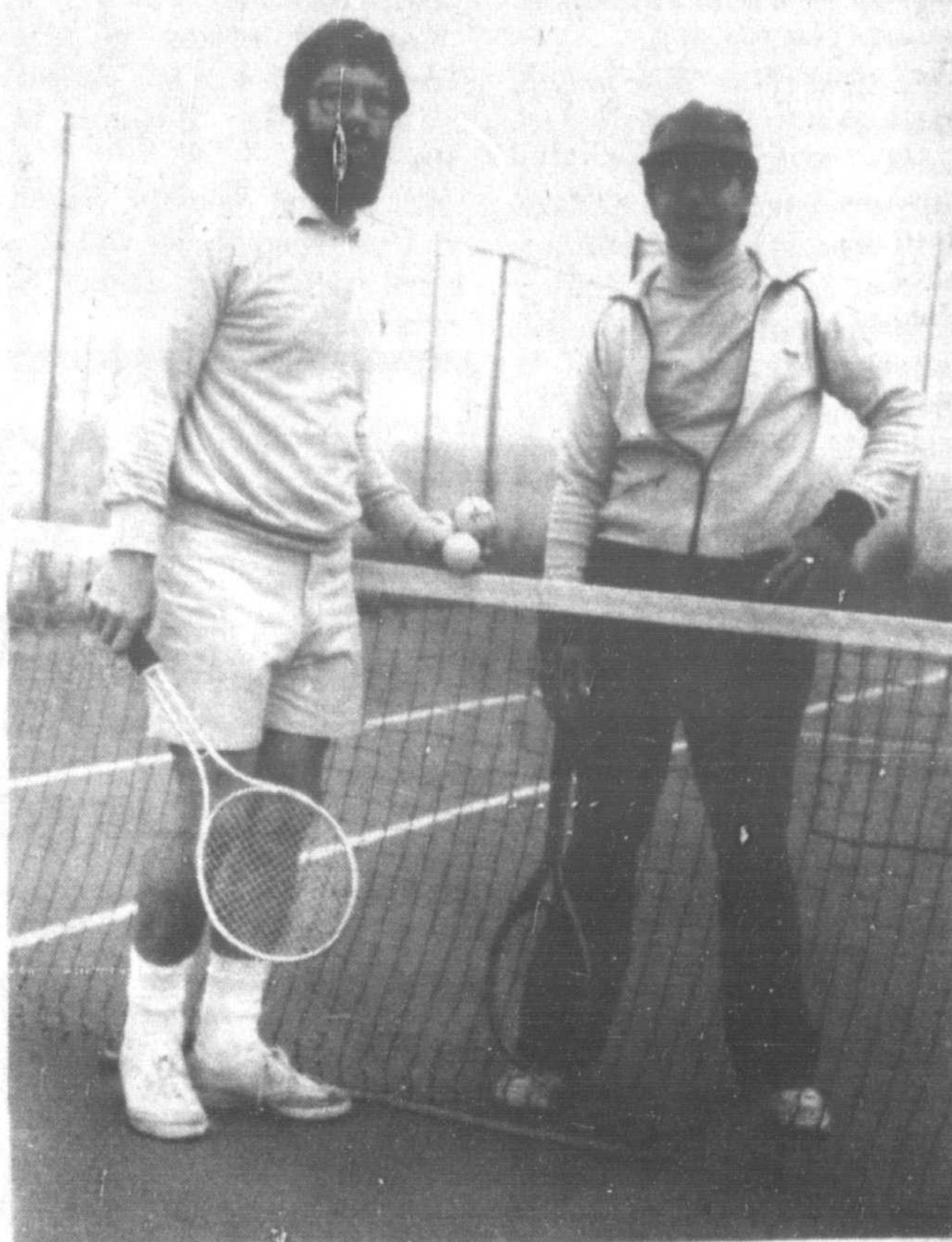
Gerald Perry and friends of Coburg spent several days with the James Perry's and visited other friends while here.

Sympathy is extended to the family of the late Mrs Margaret Harkins who died and was buried during the past week.

Mr and Mrs Willis Carroll of Temiscaming attended the funeral of Mrs Margaret Harkins.



Shawville Tennis Club



Left to right: George Campbell and Karl Kappes the 1979 Tennis Champions.

The Shawville Tennis Club will officially open the 1980 season with a round robin tournament on Saturday, May 31st at 10 a.m. Anyone interested in playing tennis is urged to attend. Balls and rackets will be supplied for prospective members. Experienced players will give assistance to beginners. Partners will be selected at the courts. Come and join in the fun!

The modest fee structure is as follows: Family: \$30.00 - parents and children under 18 years; Single \$20.00 over 18 years as of April 30, 1980; Student - \$15.00 over 18 years as of April 30, 1980; Junior Student: \$10 - under 18 years as of April 30, 1980.

Fees are due and payable to any of the following executive members: John Petty, Josie Tipping, George Campbell, Ted and Dora Christie.

Please keep in mind a fund raising event being organized. On Saturday, June 21 there will be a garage sale at Rowat's on Maple Street. Members are urged to contribute articles to either Rowat's or Christie's on Friday, June 20. If transportation assistance is required, call Brent Young at 647-2717 between 5:30 - 7:00 pm any evening. Your enthusiasm will help to make this sale a success.

"We buy or cut out bushlots"
Logging Contractors
Pleschke - Meilleur
Entrepreneurs Forestiers
"Nous achetons ou coupons terre à bois"
 MAURICE PIESCHKE BRUNO MEILLEUR
 648-2318 648-2508
 ILE-DU-GRAND-CALUMET, P.Q.

AUCTION SALE
 Antiques, Household Furnishings and Miscellaneous Items for
MRS. JEAN SWAN
 7 Meadow Brook Drive, Pembroke, Ont.,
 (West end Pembroke at the new by-pass, watch for signs)
Saturday, May 31
 at 11:00 a.m. sharp
 Auctioneer: Revel T. Stewart
 R.R. 5 Cobden, Ont. 613-646-7649

AUCTION SALE
 Complete line of Household Furnishings and 1976 L.T.D. Ford for the estate of the late
MR. WILLIAM DUNLOP
 1024 Pembroke Street East, Pembroke, Ont.
 (East end Pembroke on Hwy 17, watch for signs)
Wednesday, June 4th
 at 7:00 p.m. sharp
 Auctioneer: REVEL T. STEWART
 RR5, Cobden, Ont. 613-646-7649

AUCTION SALE
 1979 Ford Series F150 Truck, 10 Ton Tandem Tag-a-Long, Office Furniture, Carpenter and Construction Tools and Equipment, Quantity of 1" and 2" Rough and Dressed Lumber, 3 pcs. of 10" x 10" x 35' Square Spruce Timbers, Some Misc. Items.
 at the home of the Late
IAN McLEOD
 2 miles south of Burnstown on County Rd. 2
SAT., MAY 31st
 at 12:30 p.m. Auctioneer: Jim Dick
 R.R. 2 Renfrew

O'Brien Theatre
 RENFREW 432-2411

SHOW TIMES:
 SUNDAY to THURSDAY — 8:00 p.m.
 FRIDAY and SATURDAY — 7 p.m. and 9 p.m.

Held over by Popular Demand until SATURDAY, MAY 31st
 Tolom O'Neal Kristy McNichol
Little Darlings
 DON'T LET THE TITLE FOOL YOU
 WARNING: SOME SCENES MAY NOT BE SUITABLE FOR PRE-TEENAGERS. T.B.O.
 recommended as ADULT ENTERTAINMENT

SUN., MON., TUES. JUNE 1st, 2nd, 3rd
 "GEORGE BURNS IS REMARKABLE AN OUTSTANDING PERFORMANCE"
 —RONA BARRETT, ABC-TV
GEORGE BURNS
ART CARNEY
"GOING IN STYLE"
 A comedy to steal your heart
 RM-CD-45-10

Waltham Catholic Women's League
 The Catholic Women's League held its May meeting on Tuesday in the Church Hall with eight members attending. Mrs Shirley Lacroix chaired the meeting which opened and closed with prayer. Plans were made for the membership party at the June meeting. Confirmation plaques will be given the children being confirmed at Chapeau. No member will be able to attend the Annual Convention to be held at Deep River May 31st. A Mass will be celebrated for Mrs Chartrand's sister who died recently. A social hour, with refreshments followed the business session.

AUCTION SALE
 Household Items, Tools, Equipment, Lumber, Antiques, Collectables and Miscellaneous belonging to
Mrs. R. Lusignan
 1 mile south of Luskville
Saturday May 31st 11:00 a.m.
 Auctioneer: Edgar B.W. Mulligan
 Luskville, Que. Tel. 455-2311

LIVESTOCK SALES
 Wondering what your cattle are worth, or what they weigh, and where you can get the best price in your area? Statistics have proven for years that
AUCTION MARKET SELLING
 brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
 Ship any Tuesday for 1:00 p.m.
COBLEN LIVESTOCK SALES 648-2104

HI-WAY DRIVE-IN
 Pinnacle Road, Renfrew 432-2532

TICKET OFFICE OPENS AT 8:00 P.M.
THURS., FRI., SAT. and SUN.
MAY 29th, 30th, 31st and JUNE 1st

Recommended as ADULT ENTERTAINMENT
PAUL NEWMAN
JACQUELINE BISSET
WILLIAM HOLDEN
 IRVING ALLEN's production of
When Time Ran Out
 "WHEN TIME RAN OUT"
 — 2nd BIG FEATURE —

See him before he sees you.
 Adult Entertainment
McQUEEN
TOM HORN
 Based on the True Story
 Distributed by Warner Bros. A Warner Communications Company 1980 WARNER BROS. INC.
ADDED FEATURE SATURDAY ONLY

BARBRA STREISAND **RYAN O'NEAL**
THE MAIN EVENT
a Glenside Story
 Distributed by Warner Bros. A Warner Communications Company 1979 WARNER BROS. INC. All Rights Reserved.
THANK YOU FOR RETURNING YOUR SPEAKERS!
 RM-CD-45-10

"We Buy All Class of Livestock"
HIGHEST PRICES PAID
Dave R. Bennett
CATTLE BUYER
 Call Nellis Stewart 648-2861
 OM28

LUCERNE DENTURE CLINIC
 Full dentures, Partials, Castings and Repairs
Wednesdays only - Phone 647-2828
 (Main Street, across from W.A. Hodgins store upstairs in the Cowley building)
 Dennis Lucas D.D. Denturologist

ERNIE'S ELECTRIC MOTORS
 REPAIRS & REWINDING
 132 Lisgar St. W., Renfrew, Ont., Tel. 432-4544
REPAIRS
 • TO ALL MAKES OF WATER SYSTEMS (Same day if urgent)
 • POWER TOOLS • VACUUM CLEANERS
 • STARTERS and GENERATORS
 PICK-UP DEPOT
 ERNIE'S BODY SHOP, SHAWVILLE
 Pick-up and Delivery - Thursdays

Your local Newspaper...
 THE EQUITY brings you all the local news of the area, pictures of headline events and persons! Sports page! Columns and Editorials, Advertising; from merchants, featuring savings the cost-conscious consumer cannot miss.
 It adds up to the most enjoyable and profitable low-cost investment a family can make.
START YOUR SUBSCRIPTION NOW!
 \$7.00 per year in Pontiac County and Aylmer
 \$9.65 per year elsewhere in Canada
 \$16.30 per year Outside Canada

Mail your cheque or money order with this form to
PONTIAC PRINTSHOP LTD.
 Shawville, Que. JOX 2Y0
 Name.....
 Address.....
 Postal Code.....
 Please check one of the following
 RENEWAL NEW SUBSCRIPTION
THE EQUITY
 Serving Pontiac County Since 1883

Photography
Nick Rouble
 of Renfrew
 For Quality that Lasts a Lifetime
 Wedding Packages start at \$125.00
 Specialists in Photography
432-4942

Saturday, May 31 at 1:00 p.m.
FARM AUCTION SALE
 Farm Machinery, Stable Equipment, Silo, Grainery and Trucks.
 2 miles West and 1 mile north of Carp, Ont.
 Complete line of stable equipment includes pipeline milker, 2 silo unloaders 18x50, slab silo, electric feed cart, bedding chopper, cow stalls, 10 dividers, etc.
 Machinery-Ford 9600 tractor and cab, Ford 5000 tractor and loader, Ford 3000 tractor, complete line of new forage equipment, grinder mixer, 5 furrow plow, 20 ft. disc, feeder wagons, International 4 row air corn planter manure agitator and pump. Many other pieces of machinery. 80 ton grain bin. Heavy duty Chev Truck with manure tank.
 Terms: cash or acceptable cheques
 Prop: Gokul Farms, Carp, Ont.
 Auctioneers: Hugh Fawcett 613-774-3353
 Mahlon Zeron 613-652-2141

Obituaries

Lawrence Russett

Lawrence William Russett, owner of Russetts Taxi, passed away suddenly on Friday, May 16, 1980, in hospital in Shawville, Quebec, in his 55th year.

He was the beloved husband of Elaine Carty, whom he married on December 12, 1950, at Campbell's Bay, Quebec.

He is survived by three sons- Barry, Ottawa, William and James, Quesnel, B.C. and one daughter Joan of Calgary, Alberta. Also one granddaughter Jennifer survives.

He is also survived by brothers, Percy, Leslie and Fred and sisters Muriel (Mrs Allen Woods), Ruby (Mrs Harold McMahon), Gladys (Mrs Bill Armstrong), Evelyn (Mrs James Carson), Dorothy (Mrs Mike Salkley). He was predeceased by brother Earl.

The funeral was held on Monday, May 19, 1980, from Hayes Funeral Home to the Wesleyan Church in Shawville. Interment was in Maple Grove Cemetery with Rev Allen Summers officiating.

Pallbearers were nephews Donald Russett, Randy Carson, Camie Salkley, Jack Carty, Brian Telford and a dear friend Chris Despres.

Allen Judd

Allen Samuel Judd passed away at the Ade Memorial Home on Saturday, May 10, 1980, in his 73rd year.

He was the son of the late George T. Judd and the late Mary Knox.

He was the beloved husband of Ruby Mee whom he married on May 22, 1929 at Christ Church, Aylmer, Quebec.

He is survived by four daughters- Dorothy, Mrs Harland Dagg, Adeline, Mrs Elgin Hobbs, Jean, Mrs Wayne Jones, Mary, Mrs Gilbert Sparling, and four sons- Harry of Vars, Ontario, Edward and Harold of Shawville, Quebec, and Lindsey of Ottawa, Ontario. Also survived by twenty-seven grandchildren and seven great-grandchildren.

He was predeceased by sons Gordon and Russell. Also surviving are three sisters- Doris, Jean and Shirley and one brother Russell. He was predeceased by one sister, Mary, and three brothers, Lindsey, Louis and Ben.

The funeral was held on May 13, 1980, from Hayes Funeral Home to Maple Grove Cemetery. The service was conducted by Rev Harry Bowkett. Music was by Mrs Kay Hodgins.

Pallbearers were grandsons- Michael Hobbs, Charles and Danny Judd, Chris and Darryl Judd, Stephen Sparling, Randy MacKay and Kevin Jones.

Margaret Brouse Harkins

Margaret Brouse Harkins died at the age of 77 on May 22, 1980 in the Pembroke Hospital.

The funeral was held from Ringrose Funeral Home in Chapeau on May 24th at 11 a.m.

Rev. MacPherson of Campbell's Bay and Jack Warder of Waltham officiated at the service held in the United Church, Waltham. Courtenay Robinson sang "How Great Thou Art".

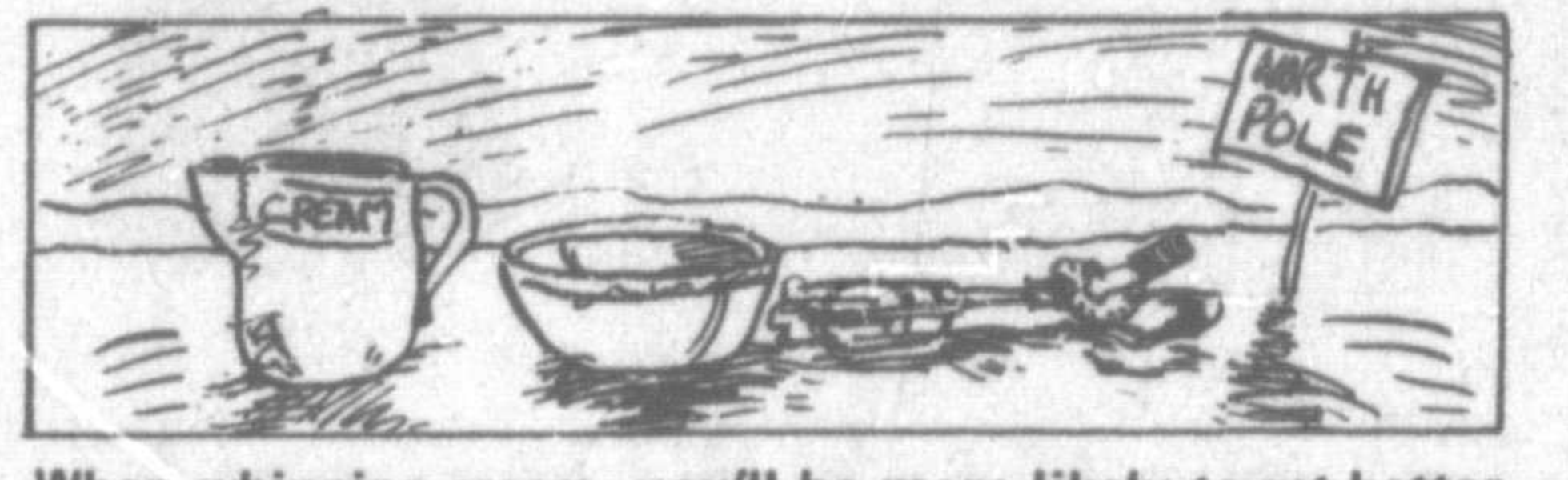
Burial was in Ivy Hill Cemetery and the pall bearers were Neil and Edgar Harkins, Jack McLelland, Mickey Conroy, Ricky Harkins and Leonard Godin.

She was the daughter of the late Joseph Brouse and Margaret Johnston. She attended school at Rapides des Joachims.

She was married in Waltham, Quebec, in 1924 to Lee Harkins who pre-deceased her in 1972.

Surviving children are Leona (Mrs Guy Rochon), Freida (Mrs R Desjardins), James, all of Waltham, Judy (Mrs Willis Carroll), Temiscaming. He was pre-deceased by one son Claude. Twelve grandchildren and four great grandchildren survive and one sister Lottie, Mrs Ed McLelland of Ottawa.

The community was shocked and saddened by the sudden demise of Mrs Margaret Harkins, whose ready smile was a delight for relatives and many friends who will miss her greatly. Many friends attended the funeral from Pembroke, Temiscaming, Ottawa, Aylmer, and Otter Lake.



When whipping cream, you'll be more likely to get better results if cream, bowl and beaters are very cold.

Shawville Tennis Club
ROUND ROBIN TOURNAMENT
 Saturday May 31st at 10 a.m.
 Anyone interested in playing tennis is welcome
 Balls and Racquets will be provided

Mainstream Canada

Two sets of rules

By W. Roger Worth

Thousands of Canada's small and medium-sized businesses will be placed in bankruptcy or receivership this year, partially due to high interest rates and partially as a result of a weak economy.

The government argues that additional support for independent businesses can't be justified because the freedom to fail is an integral part of the free enterprise system.

The argument makes a lot of sense and in fact statistics indicate that two out of three entrepreneurs who fail will succeed when they later take a crack at running their own business.

While bankruptcy may seem tough medicine, there is little question the system produces the "scar tissue" that is many

Roger Worth is Director, Public Affairs, Canadian Federation of Independent Business.

times instrumental in driving business-minded Canadians to become even more successful than they might have been.

The process also separates the wheat from the chaff, supposedly ensuring that the least efficient and productive businesses will fail because they can't compete.

That's the way the free enterprise system is supposed to work.

But from Ottawa's point of view, what's sauce for the goose is apparently not sauce for the gander.

For while thousands of smaller firms are allowed to

fail, Canada's federal government has opened the money-vault doors, providing \$200 million worth of support for troubled automaker Chrysler Corp. The U.S. government has kicked in another \$1.5 billion and further aid from various American state governments is in place.

The point here is not whether the governments (and taxpayers) are likely to lose their money. Or whether support is justified because of the thousands of jobs involved.

A much broader principle is at stake. If taxpayer aid for one mismanaged and inefficient enterprise can be justified, why shouldn't all troubled firms receive support?

That is the one delicate question the politicians have failed to answer in all the discussions concerning support for ailing Chrysler. The public, and especially independent business people facing bankruptcy because they are playing by the rules, deserve a real answer to that very tough question.

MONUMENTS
 LARGE STOCK ON HAND AT ALL TIMES
Geo. H. Froats & Sons Ltd.
 121 Argyle Street S. Renfrew, Ontario
 Telephone 432-4224

GAUTHIER PAVING
 CALUMET ISLAND
 "FREE ESTIMATES"
 Tel. 648-2232
 • TOP SOIL • FILL • GRAVEL
 BACKHOE, BULLDOZER & TRUCK RENTAL

ATTENTION FARMERS
LARGE BULLDOZER
 available with
COLONIZATION HOURS
 Phone now-
B & H FARM DRAINAGE
SHAWVILLE, 647 - 3892

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
 Vendeur autorisé
 Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
 Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m. After hours & Saturdays
 Tel: 771 - 7740 - 48 - 49 (Sales) Tel: 770 - 4874

NEW BINGO
76's SOCIAL CLUB
Every Sunday Night
 Doors open at 8:30 p.m.
 at the Germania Hall, Pembroke St. W.,
 Near Clayton Poirier's Car Lot
PEMBROKE, ONTARIO
 Next Bingo - Sunday, June 1
 • 20 Regular Games
 • 3 Early Bird Games (\$50.00 per game)
 • \$300.00 Jackpot to go every week
 • \$1000.00 Game in 53 numbers
 • 5 other special games

Visit
Bonnechere Caves
EGANVILLE
Ontario's Natural Underground Wonder
 • GUIDED TOURS DAILY
 • REFRESHMENT BOOTH • PICNIC TABLES

Variety Night
Friday, June 6th - 7:30 p.m.
 Dr. S.E. McDowell School, Shawville
Plays - Skits - Dance
 by Grade 6, Room 15
 Also: Fortunes told, refreshments sold,
 Welcome to the young and old.
 Admission: Adults \$1.00 Children 50.

SHAWVILLE TOWN LEAGUE
FASTBALL MEETING
 Sponsored by Labatt's
 at Pontiac House Hotel, Shawville
Thursday, May 29th, 1980
 at 8:00 p.m.
REGISTRATION \$25.00
 at MURRAY'S SPORTS SHOP

Public Swimming Pool
 1:00 p.m. to 9:00 p.m. daily
 DAY-(4 hours) \$1.50
 Season Passes-Single \$60.00
 Family \$125.00 up to 4 members
 (additional child) \$15.00
SWIMMING LESSON PROGRAM
Registration June 7-10 to 12 a.m.
 (Any registration after above date please call Sandra Pasch at 647 - 5310)
LESSONS COMMENCE JUNE 24
 CLASSES-
 1. Mom and Me 5. Advanced Junior
 2. Pre-beginner 6. Survival
 3. Beginner 7. Intermediate and Senior
 4. Junior
 COST-
 1st child \$35.00, 2 children \$55.00
 3-5 children \$70.00
 \$5.00 OFF SEASON PASSES TO PERSONS REGISTERING IN SHAWVILLE CLASSES
THE ED & ELLEN PLACE
 Hwy 148 West, Shawville, 647-2287

4th ANNUAL BLUEGRASS, COUNTRY JAMBOREE
 featuring the **GOOD BROTHERS** NON-STOP MUSIC
SATURDAY, MAY 31st 8 p.m. - 1 a.m.
RENFREW ARENA
Special Guests: STEVE ST. MICHAEL, TUMBLEWEED
 Also JOHN STEELE and RED SHEA - MAX KEEPING as M.C.
 Advance Tickets - \$5.00 At the Door - \$6.00
 Tickets available at Cleary's Music Centre, Sidney's Discount, Biba Clothing

1¢ Beamish 1¢
 FAMILY CLOTHING STORES
Mix 'n Match
 May 28-31
1¢ SALE
 Buy any item listed below at our regular low price—
 "Mix 'n Match" another item listed below of same value or less for 1¢

SELECTED LADIES' COTTON/MESH Sleepwear S - M - L Reg. \$14.97 2 for \$14.98	SELECTED LADIES' Sundresses Assorted Colours and Styles RANGING FROM \$6.88 to \$15.88	SELECTED LADIES' SLACKS Large Variety of Styles and Colours Sizes 10 - 18 \$10.97 In Most Stores	SUPER BUY! SELECTED LADIES' BLOUSES Good Variety of Styles, Colours and Sizes. Many Greatly Reduced Already
SELECTED LADIES' Dress Shoes Assorted Styles and Colours Wide Range of Prices	SELECTED LADIES' SKIRTS Various Styles and Colours Wide Variety of Prices	SELECTED LADIES' DRESSES Mixture of Styles and Colours Limited Quantities Various Prices	FANTASTIC BUY! Selected Children's Pant Suits Excellent Value Sizes 4 to 8X RANGING FROM \$7.97 to \$9.97
SELECTED MEN'S Dress Pants Size 30 - 42 Reg. up to \$14.97 2 for \$14.98	SUPER VALUE! SELECTED MEN'S JOGGERS Size 7 to 12 Reg. \$4.97 to \$7.99 In Most Stores	MEN'S T-SHIRTS Selected Styles and Colours Size S, M, L, XL Reg. \$1.99 to \$3.00 In Most Stores	FANTASTIC BUYS! SELECTED MEN'S & BOYS' Sweat Shirts Various Styles and Colours LIMITED QUANTITY

Clip & Save! Bring this along for a FREE Pair of Panty Hose or a FREE Mens Tie!
 Example: Buy one of the selected dress shirts at regular price, get second for 1¢. Or, buy one of the selected blouses at regular price, get skirt of same value or less for 1¢.
 You Get More Than You Sargin For At...
Beamish
 HOURS: Open Monday, Tuesday, Wednesday and Saturday 9:30 a.m. - 5:30 p.m., Thursday and Friday 9:30 a.m. - 8 p.m.
 282 RAGLAN ST. S., RENFREW Phone 432-4041

Luskville Leader

Michelle Nugent has returned to Calgary after spending a week with her parents Roy and Edith Nugent. Bob, Elaine and Carolyn Nugent spent the holiday weekend visiting relatives in Toronto.

Congratulations to David and Nancy Archambault who celebrated their wedding anniversary last week.

Happy birthday to Suzanne and Christine Archambault of Aylmer who had birthdays last week. Also Pearl Archambault of Calgary.

The Socio Cultural Society of Luskville will be holding open house at the Luskville Community Centre on Saturday May 31 and June 1st. From 10 am to 5:30 pm Sunday and Saturday 1 pm to 10 pm.

The members will have their work on display and a variety of things for sale- plants, ceramics, crafts, bake goods etc. We hope everyone will come and help a worth while cause.

I would personally like to thank all the ladies who helped to decorate the community centre last Sunday for the Yvette Meeting and to all the ladies who came from all over Pontiac County and also from Aylmer despite the bad weather and it was an over all success.

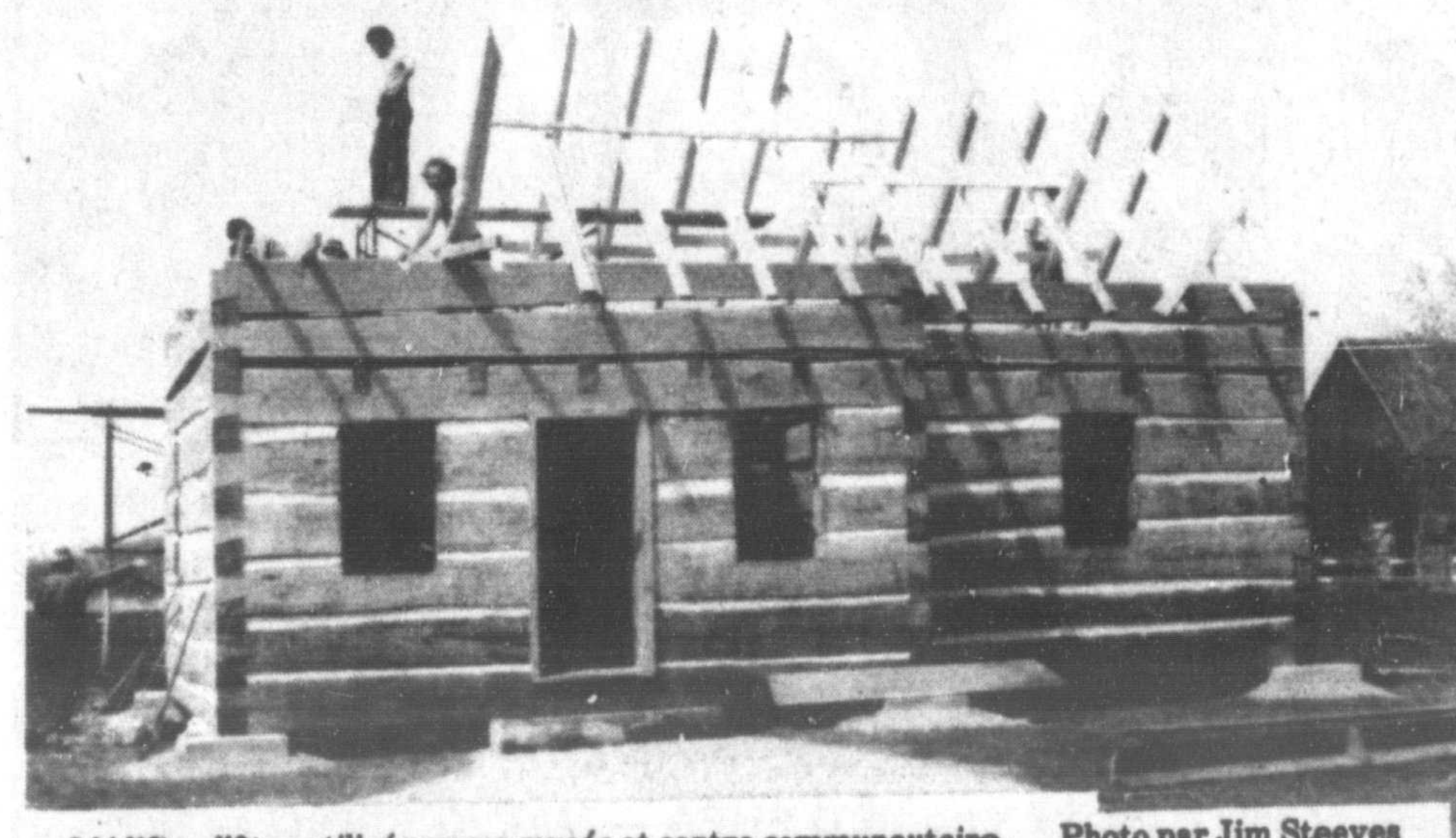
A L A P A G E

Un petit bâtiment de bois



L'équipe en travail

Photo par Jim Steeves



L'édifice d'être utilisé comme musée et centre communautaire.

Photo par Jim Steeves



Vendredi le 20 juin à l'île du Grand Calumet

Actuellement, l'un des actes Rock'n Roll les plus en demande au Québec, grand gagnant comme "l'acte le plus impressionnant de l'année", au Gala des artistes de Cabaret '80'!

Composé de quatre excellents musiciens dont Michel Dulac comme chanteur soliste, cet acte vous reporte avec une fidèle précision du son, au temps où le Rock'n Roll était roi. En débutant le spectacle par les succès des années "40" aux années "70", Michel Dulac et Cachemire est une machine à remonter dans le temps. Michel Dulac, de par son professionnalisme et son souci du moindre détail, en fait l'acte le plus original et le plus divertissant du Québec.

En deuxième partie, Michel Dulac et Cachemire, vous offre un spectacle entièrement consacré sur le groupe le plus populaire de tous les temps, c'est-à-dire les Beatles. Costume original de l'époque '60, ou quatre garçons aux cheveux longs venu d'Angleterre bouleversait la musique contemporaine. Les instruments sont les mêmes que les Beatles utilisaient à l'époque.

Plus de \$80,000 d'équipement de son et d'éclairage, Michel Dulac et Cachemire seront un événement à ne pas manquer, le vendredi 20 juin et samedi 21 juin à l'île du Grand Calumet, dans le cadre du festival de l'île en fête. Pour cette occasion, le vendredi, le duo des Jardins, chansonniers reconnus à travers le Québec et de l'Outaouais, compléteront les

spectacles. En ce qui concerne le samedi, les chansonniers du groupe Ciboulo compléteront également les spectacles du groupe Cochemire.

C'est donc quatre heures et demie de musique continue que vous attendent le vendredi

et le samedi. Le tout débute à 21 heures, au terrain de balle de l'île du Grand Calumet. S'il y a pluie, le tout se transportera à la salle municipale de la même endroit. C'est un rendez-vous pour tous et toute la famille.



Armand Ducharme

Photo par Jim Steeves

Un petit bâtiment de bois, situé près de l'église de Luskville sera bientôt terminé. Il servira de musée ainsi que de centre communautaire pour ce village.

M. Armand Ducharme, qui habite RR2, à Luskville, a dirigé le déplacement de ce bâtiment de Hull à Luskville. Il en a aussi dirigé les travaux de rénovation. M. Armand Ducharme a beaucoup d'expérience dans la construction d'édifices en rondins. Il préfère, cependant, le style de bois équarré. Il a étudié cet art aux pays Scandinaves.

M. Ducharme dit que l'on se propose d'utiliser ce nouveau centre pour y exposer des travaux d'artisans ou encore pour y loger un atelier de forgeron.

(par Jim Steeves)

Debut de chasse à l'ours noir

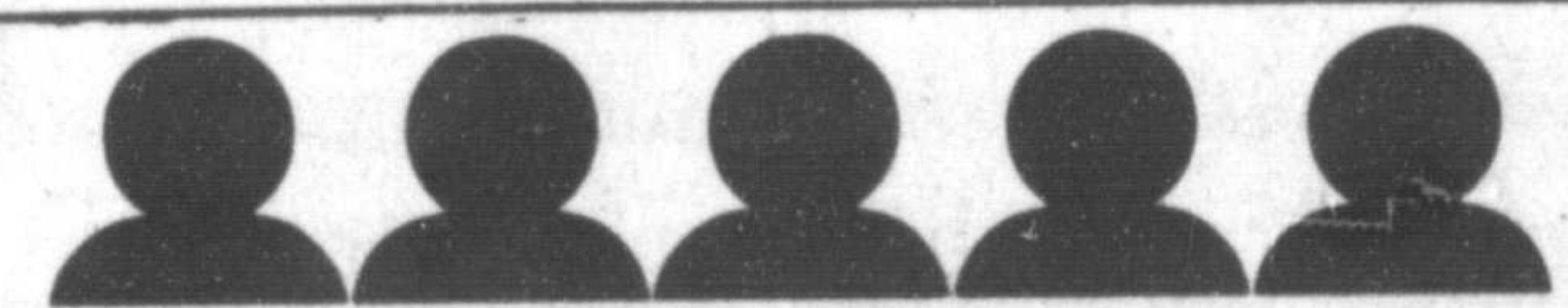
Le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche rappelle aux chasseurs saisonniers que, comme les années passées, la saison printanière de la chasse à l'ours noir débute le 1er mai.

Les chasseurs sportifs de l'ours noir peuvent pratiquer leur sport au cours de deux saisons, l'une au printemps et l'autre à l'automne. Au cours de chaque saison, le chasseur peut récolter un animal. La présente saison va de 1er mai 1980 au 31 juillet 1980. La saison automnale débutera le 13 septembre 1980 pour se terminer le 9 novembre 1980. Sauf:

- a) dans la partie de la zone 0-2 située au sud de la latitude 55 deg. 30"
- b) dans la partie de la zone 0-3 située au sud de la latitude 55 deg. 30"
- c) à l'ouest de la longitude 69 deg. 30"

Pour chasser l'ours noir, on doit posséder son certificat de chasseur et se procurer chez les dépositaires habituels un permis spécial au coût de 5,25 \$ par née. Le MLCP rappelle au sportif qu'il doit obligatoirement porter un dossard de couleur orange fluorescent lors de la chasse. On doit également enregistrer son animal dans un bureau du MLCP. Le chasseur ayant enregistré un ours noir se verra remettre un écusson de collaboration.

Une erreur typographique sur les coupons de possession et de transport attachés au permis de 1980, limit la première période de chasse au 4 juillet alors qu'elle est bel et bien identique à celle de ces dernières années, soit du 1er mai jusqu'au 31 juillet.



Fonction publique du Québec

Concours ouverts aux hommes et aux femmes



Gouvernement du Québec
Office du recrutement et de la sélection du personnel
Sténographe

Concours Général M2217AAA/H4 Ce concours vise à constituer une réserve de candidats en vue de répondre aux besoins immédiats ou futurs suivants:
Divers Ministères - 5 emplois possibles dans la région administrative de l'Outaouais.

Attributions - À titre d'employé de secrétariat, noter en sténographie des rapports et des lettres et les transcrire en dactylographie; recevoir et acheminer les appels téléphoniques et les visiteurs; fournir des renseignements; tenir à jour le classement des dossiers.

Conditions d'admission - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V. Connaître la sténographie, la dactylographie, la disposition de textes, les méthodes et usages propres à la tenue d'un secrétariat. Ce concours s'adresse également aux candidats qui sont à accomplir leur dernière année de scolarité en vue de l'obtention du ou des diplômes requis par ce concours. Inclure une photocopie de l'original de ses attestations d'études ou de son dernier relevé de notes.

Les conditions d'admission des employés de la fonction publique du Québec sont celles prévues au règlement de classification du corps d'emploi des employés de secrétariat.

Remarque - Les candidats possédant un diplôme d'études collégiales en techniques de secrétariat ou en techniques ou en techniques administratives, option secrétariat de direction, sont admis au concours. Ces candidats, s'ils sont déclarés aptes, se verront accorder un classement tenant compte de leur scolarité selon les règles en vigueur.

Inscription - Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec
170, rue Hôtel de Ville
HULL QC J8X 2E5

TRAITEMENT de 10 519 \$ à 13 095 \$

Période d'inscription: du 24 mai au 6 juin 1980

Comment vous inscrire

Vous inscrire à l'aide du formulaire Offre de service de l'Office du recrutement et de la sélection du personnel de la fonction publique du Québec, que vous pouvez vous procurer dans ses bureaux régionaux, les centres de main-d'oeuvre et la plupart des caisses populaires.

Toute Offre de service doit être accompagnée d'une copie des documents mentionnés à l'avis de concours. Le défaut de produire les documents exigés entraînera le rejet de la candidature au concours.
Expédier votre Offre de service à l'adresse indiquée à l'avis de concours correspondant.

L'Office vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux.

Conseil sociale du Pontiac

LES TALENTS DU PONTIAC

Si vous avez des talents, de musicien, de chanteur, de danseur ou de comédien et que vous voulez faire part de vos talents au public, participez à une soirée d'amateur. Si vous êtes intéressé, veuillez contacter le Conseil de Planning Social du Pontiac entre 9:00 a.m. et 5:00 p.m. à 648-5910 et demandez Dave. Après 5:00 p.m. - 683-2571.

Soirée d'Amusement
Apprenez à parler l'anglais. Pas de frais. Pour plus d'information contactez le Conseil de Planning Social 648-5910.

Petites Annonces

CORP. Municipale de Campbell's Bay, C.P. 157 Campbell's Bay, P.Q. JOX 1K0

AVIS

Soyez avisé par la présente que le nouveau rôle d'évaluation a été déposé et que le rôle d'évaluation a été déposé et que le rôle est la disposition des contribuables pour inspection. Vous pouvez consulter ce rôle au Bureau de la Secrétaire de 9 a.m. à 4 p.m. du lundi au vendredi.
Carmen Burke
Sec.treas.
OM28

CLSC Grande Rivière

A qui de droit.
A partir du 16 juin au 1er septembre 1980, les heures d'été du C.L.S.C. Grande-Rivière, seront:
Heure d'ouverture du C.L.S.C. de 8 heures à 16 heures.
Nous vous remercions de votre collaboration.



Ministère de la Justice
Commission de contrôle des permis d'alcool du Québec

AVIS NO: 80-05-20 PONTIAC TEMISCAMINGUE

La (les) personne(s) ci-après mentionnée(s) a (ont) demandé le(s) permis suivant(s):

Nom	Adresse	Catégorie
ROMAIN Eva	rue Principale Fort Coulonge	l'épicerie

AFIN D'ÊTRE VALIDE, TOUTE OBJECTION À CETTE DEMANDE DOIT ÊTRE FAITE PAR ÉCRIT, DUMENT MOTIVÉE ET ASSERMENTÉE DANS LES 15 JOURS DU PRÉSENT AVIS AU:

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

1, rue Notre-Dame est, bureau 9.200, Montréal, Québec H2Y 1B6

POSTE TEMPORAIRE (5 MOIS) c.i.s.c. pontiac

Fonction
Secrétaire de direction, à Fort-Coulonge

Exigences
- Diplôme terminal de secrétaire
- Expérience pertinente d'au moins 2 ans
- Bilinguisme pratique

Salaire
Selon l'échelle en vigueur dans la convention collective

Toute personne intéressée doit remplir une formule d'offre de services et envoyer son curriculum vitae avant le 6 juin 1980 au:

C.L.S.C. PONTIAC
Case postale 430
Fort-Coulonge, Québec
JOX 1V0

APPEL D'OFFRE ASCENSEUR CENTRE D'ACCUEIL PONTIAC HOME FOR THE AGED INC.

ARCHITECTE:

R. Richard
83 Prud'homme
Hull, Québec

INGÉNIEURS EN MÉCANIQUE-ELECTRICITÉ:

Selasky & Associés
310 Notre Dame
Hull, Québec

Centre d'Accueil Pontiac propriétaire demande des soumissions pour la construction d'un ascenseur au centre d'accueil à Shawville, Québec.

Seules sont autorisées à soumissionner pour l'exécution des travaux les personnes ayant leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus au bureau de l'architecte contre un dépôt de \$50.00 dollars versé à l'architecte, dépôt qui sera remboursé au soumissionnaire s'il remet les plans et devis en bon état, dans les trente (30) jours qui suivent l'ouverture des soumissions.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de \$4,000.00 dollars à l'ordre du propriétaire, quatre mille dollars et d'un cautionnement de soumission, établi au même montant valide pour une période de quarante-cinq (45) jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun égal à cinquante pour cent (50%) du montant du contrat.

Les soumissions, l'original et deux copies dans des enveloppes cachetées et adressées au soumissionnaire, seront reçues au bureau du Directeur Général, Centre d'Accueil Pontiac, Shawville jusqu'à 4:00 h. P.M. (16 heures), heure en vigueur localement, le 23 juin 1980 pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

L'entrepreneur soumissionnaire a la responsabilité de s'assurer que les sous-traitants qu'il a choisis dans les spécialités ci-dessous mentionnées, lui fourniront, à leurs frais, un cautionnement d'exécution et un cautionnement des obligations pour gages, matériaux et services, chacun pour 50% du prix du contrat de la spécialité.

SPECIALITES	MONTANT DU CHEQUE VISE OU CAUTIONNEMENT DE SOUMISSION EN DOLLARS
Ascenseur	\$5,000.00
Plomberie-Vent	\$500.00
Electricité	\$500.00

Les soumissions de ces sous-traitants seront accompagnées d'un chèque visé au montant stipulé ci-dessus, fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission.

Toutes les soumissions devront être faites conformément aux dispositions de l'arrêté en conseil 3322 en date du 8 novembre 1972.

Le propriétaire ne s'engage pas à accepter la plus basse ou quel-qu'entre des soumissions reçues.

SHAWVILLE, 3001 - QUE
A/S J.A. LAROSE
Directeur général

Direction de la Construction, décembre 1977

TECHNICIEN A TEMPS PLEIN OU PARTIEL:

(HOMME OU FEMME)

NATURE DU TRAVAIL:

- Installe les équipements de studios et de sites d'émissions;
- Vérifie et entretient les équipements de studios et des sites d'émissions;
- Conseil les utilisateurs sur la fonction et le rôle des appareils.

EXIGENCES:

- Très grande disponibilité.
- Posséder une automobile.
- Avoir un minimum de connaissance technique.
- Avoir de l'ambition et de l'initiative.

TRAITEMENT:

Peut varier selon les qualifications et l'expérience.

Les personnes intéressées à poste doivent nous faire parvenir un curriculum vitae avant le 12 juin 1980 à:

LA RADIO DU PONTIAC INC.
C.P. 820
FORT-COULONGE, P.Q.
JOX-1V0

A L A P A G E

Radio Pontiac

La radio embauche déjà des individus. Six personnes du Pontiac ont été embauchées dans le cadre d'un projet Ose-Arts afin de préparer la population au travail d'implantation de la radio communautaire.

Le travail consiste essentiellement à améliorer la participation des gens du Pontiac dans le fonctionnement de leur radio communautaire en les animant et les informant sur leur rôle dans une radio de ce type. Une radio communautaire, par essence, en est une qui ne saurait exister sans la participation de la population.

Les six jeunes gens se sont divisés le comté de Pontiac selon leur lieu de résidence.

Ainsi Mlle Rachel Chaput qui demeure à Desjardinsville s'occupe de tout le secteur réparti entre Rapides-des-Joachims et Waltham. Carl Morin de Davidson s'occupe lui du territoire situé entre Waltham et Vinton. Pour Monsieur Allard qui est un insulaire de l'île du Grand-Calumet il doit desservir la population de l'île, de Campbell's Bay et de Bryson. Du côté de l'immense territoire qu'est Otter Lake, Alain Villeneuve le parcourt comme un champion. Dans le secteur Shawville, qui comprend Portage-du-Fort, Bristol et Norway Bay, Radford, North Clarendon et Weirstead c'est Mlle Donna Ditcher qui a la tâche de les visiter. Enfin tout le territoire compris entre Wyman et Luskville sera visité par Alain Larose de Quyon.

Comme vous pouvez le constater ce n'est pas le travail et la grandeur du territoire à desservir qui manque pour les six personnes.

Nous espérons que lorsqu'ils frapperont à votre porte vous ouvrirez afin qu'ils puissent vous expliquer tout simplement c'est quoi la radio communautaire du Pontiac. Il est possible aussi que ceux ou celles qui désirent en savoir plus long sur la radio communautaire puisse communiquer avec la personne qui les représente sur son territoire.

Mentionnons en terminant que les six jeunes gens ont reçus la permission de percevoir des argentés afin de financer une partie du coût d'achat des équipements.

Ecoutez et soyez généreux pour que notre radio puisse être en ondes le plus rapidement possible.

Télébec améliore le service téléphonique à Campbell's Bay et Otter Lake

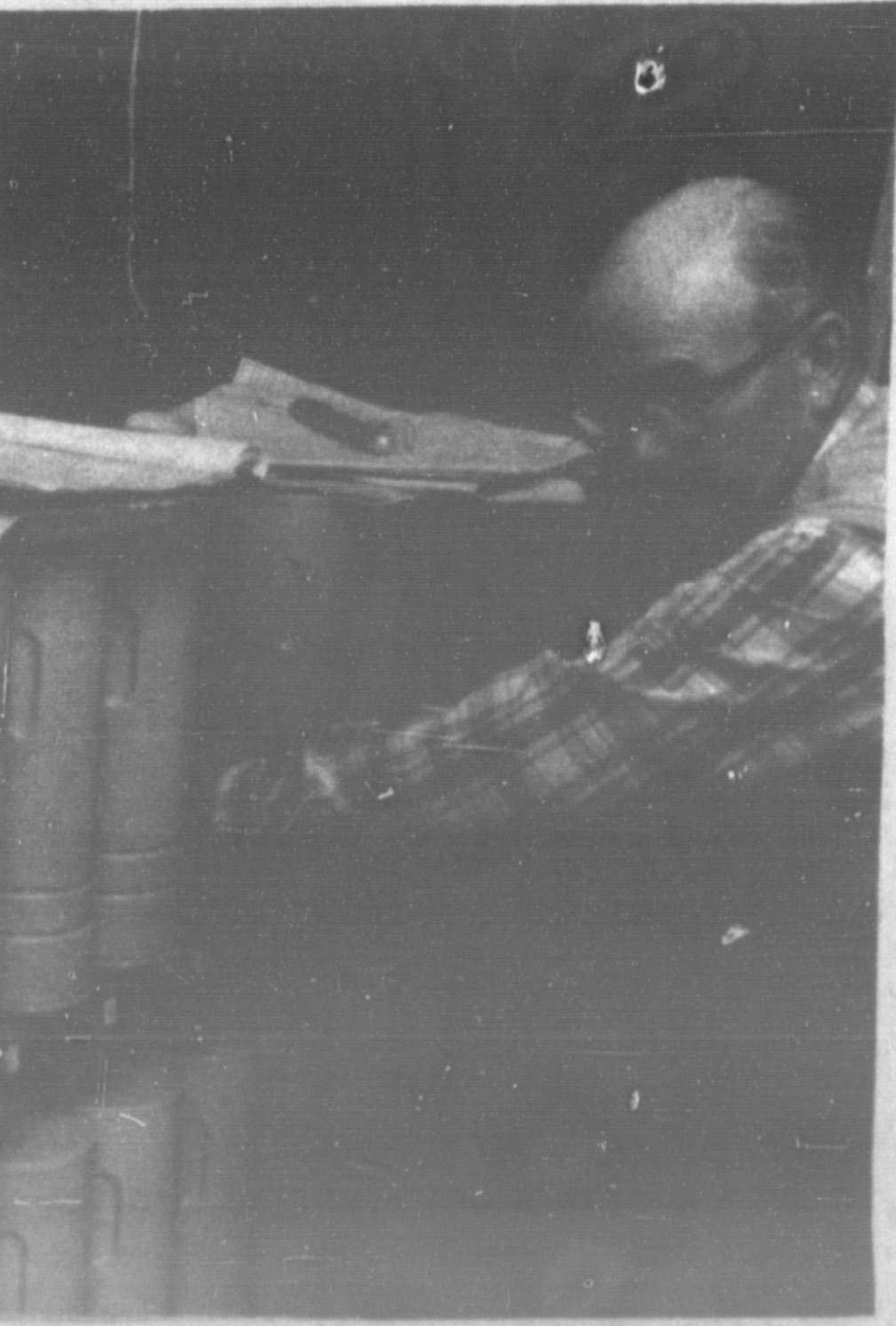
Télébec Ltée a entrepris il y a quelques mois les travaux de réhabilitation du réseau téléphonique des circonscriptions de Campbell's Bay et Otter Lake. M. Gilles Duchesne, directeur général du service aux abonnés se dit entièrement satisfait du rythme auquel s'accomplissent les travaux. "Tout indique que le réseau téléphonique de ces deux circonscriptions atteindra des critères de qualité adéquats à la fin juin comme nous l'avions projeté à l'automne dernier" a-t-il affirmé.

Ainsi, les techniciens de Télébec ont pratiquement terminé l'ajout de 300 lignes et 600 numéros supplémentaires au central de Campbell's Bay. Un commutateur électronique à la fine pointe de la technologie moderne a aussi été intégré à ce central pour desservir les abonnés de Otter Lake. Le nouvel équipement a une capacité de 250 lignes et numéros supplémentaires.

Depuis quelques semaines on remarque la présence d'équipes de techniciens s'affairant à la pose de câbles extérieurs. Le remplacement systématique des câbles congestionnés ou en mauvais état permettra d'améliorer la qualité de transmission des communications locales et interurbaines. Ces travaux terminés, les abonnés des deux circonscriptions bénéficieront aussi d'une meilleure accessibilité au réseau interurbain.

M. Duchesne a rappelé que Télébec implantera l'interurbain automatique à Campbell's Bay et Otter Lake le 21 juin prochain. Ce nouveau service permettra aux usagers de composer eux-mêmes leurs appels interurbains, sans l'aide du téléphoniste. Télébec complètera un peu plus tard la modernisation de l'interurbain en y ajoutant l'enregistrement automatique des numéros pour les usagers de lignes individuelles ou à deux abonnés.

En terminant, M. Duchesne a tenu à souligner que le



Au total, plus de 500 lignes et 850 numéros ont été ajoutés au central de Campbell's Bay pour desservir les abonnés des circonscriptions de Campbell's Bay et Otter Lake.

La politique du un pour cent

Le ministère des Affaires culturelles fait à nouveau appel aux services des artistes en arts visuels de la région de l'Outaouais pour participer au programme d'intégration d'oeuvres d'art à l'architecture et à l'environnement pour la réalisation de deux (2) projets lors de la construction de deux centres de la Sécurité du Québec, l'un à Mont-Laurier et l'autre à Papineauville.

La politique d'intégration des arts à l'architecture et à l'environnement, mieux connue sous l'appellation de "politique du un pour cent", implique que le gouvernement du Québec accorde, pour toute construction d'édifice public dont le coût excède \$250,000.00, une somme équivalente à 1% du coût estimatif de la construction à un ou des artistes québécois pour la création d'une ou plusieurs oeuvres d'art intégrées dans le projet.

Les artistes déjà inscrits au fichier des créateurs de l'Outaouais recevront l'information appropriée par la poste au

Cercle Socio-Culturel Ste-Dominique

Nous sommes un organisme à but non lucratif. Pourriez-vous S.V.P. faire la publicité de notre 6e exposition artisanale annuelle.

ENDROIT: Centre Communautaire de Luskville (route 148 - près de l'Hôtel de Ville)

DATE: Samedi 31 mai, 13:00 à 21:00 h. Dimanche 1er juin 10:00 à 17:30h.

ACTIVITES: Kiosque de poterie, de tissage, de couture, de tricot et crochet ... autres

Vente de plantes vertes et pâtisseries (pains et beignes chauds sur place)

Bazar (organisé par la St-Vincent de Paul).

Merci de votre collaboration.

Mme Hélène Alary (455-2572)

cours des prochains jours. Quant aux autres qui désirent présenter leur dossier, il faut envoyer un curriculum vitae (renseignements personnels et professionnels) et au moins trois (3) diapositives couleur des plus récentes productions avec description et liste de leur prix.

La date limite d'inscription est le 30 mai 1980 à 16h30 et les dossiers doivent être envoyés au: Ministère des Affaires culturelles, Bureau régional de l'Outaouais, 170, rue Hôtel-de-Ville, 6ième étage, Edifice Jos Montferrand, Hull, (Québec), JK8X 4C2. Téléphone 770-2118.

Nouveau numéro de téléphone pour le M.L.C.P.

La Direction régionale de l'Outaouais du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche désire aviser la population qu'un nouveau système téléphonique est maintenant en opération à ses bureaux.

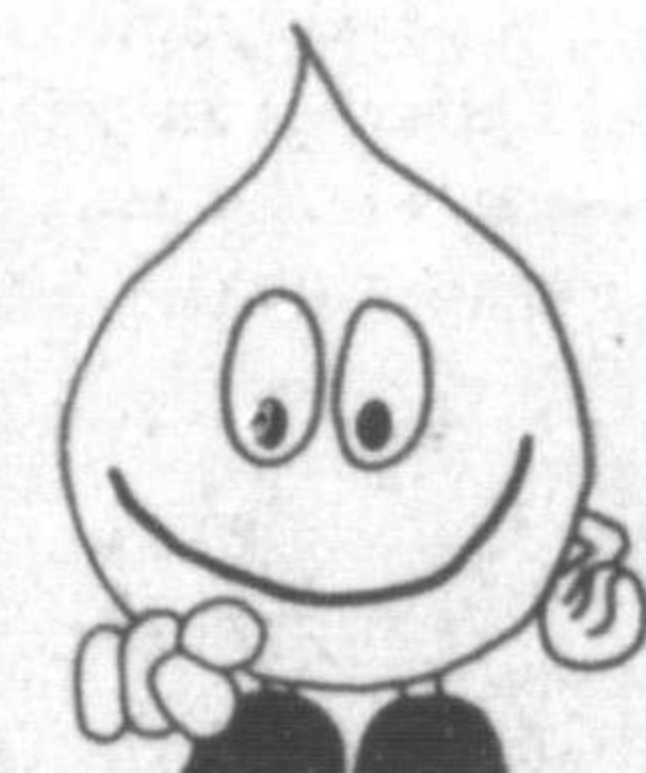
Dorénavant, pour rejoindre tous les services de la direction régionale de l'Outaouais, vous n'avez qu'à composer un seul numéro de téléphone: il s'agit du 1-819-771-4840.

Le service Télé-Faune n'a subi aucune modification et pour porter plainte concernant des actes de braconnage il faut toujours signaler 777-3080 s'il s'agit d'un appel local tandis qu'il faut signaler "0" et demander Zenith 60270 s'il s'agit d'un appel interurbain.



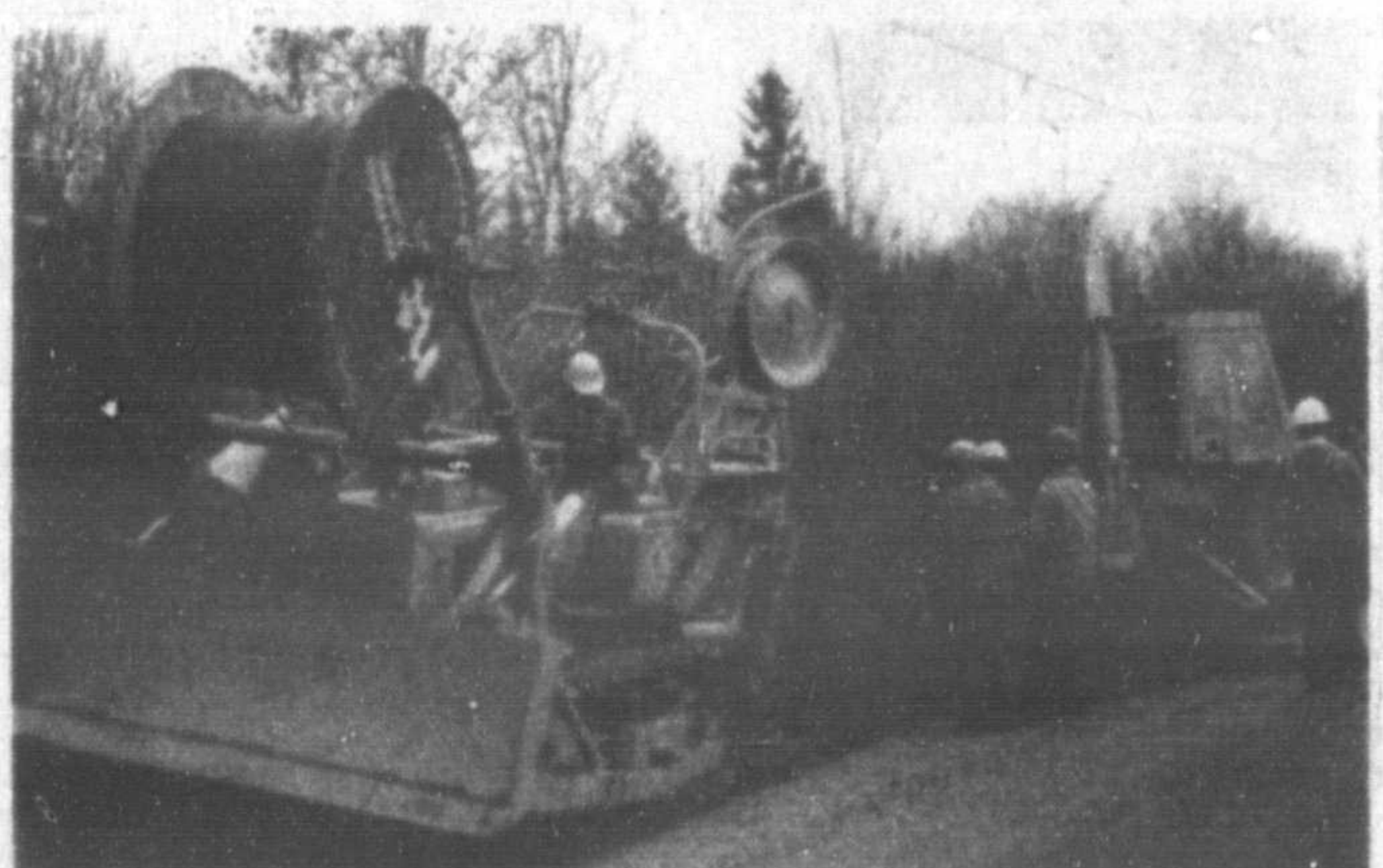
Le cours d'eau... c'est un milieu de vie

La pollution des eaux, une priorité régionale



ASSOCIATION QUEBÉCOISE DES TECHNIQUES DE L'EAU

transfert de l'équipement du central d'Otter Lake à celui de Campbell's Bay de même que les importantes modifications qui ont dû être apportées à cet équipement entraîneraient un changement de numéro pour tous les abonnés de Otter Lake. Une liste temporaire des nouveaux numéros des abonnés de Otter Lake qui devra être utilisée jusqu'à parution de l'annuaire en octobre '80 sera distribuée à Campbell's Bay, Otter Lake et Shawville à la mi-juin.



La pose de plus de 223 kilomètres de câbles téléphoniques occupe plus de 25 travailleurs à Campbell's Bay et Otter Lake. A la fin juin, lorsque ces travaux seront terminés, les abonnés de ces endroits bénéficieront d'un service téléphonique d'une bonne qualité.

CONSEILLER EN PUBLICITE



(HOMME OU FEMME)

Pour service de vente de publicité radiophonique dans un nouveau marché.

NATURE DU TRAVAIL:

- Faire la vente de publicité aux marchands, détaillants et diverses compagnies de l'Outaouais;
- Ecrire les textes publicitaires en relations avec la vente;
- Collaborer à la préparation du budget et de la grille publicitaire;
- Etre très professionnel dans sa façon de travailler et capable d'opérer avec un minimum de supervision;
- Avoir de l'imagination, de l'initiative et de l'ambition.

EXIGENCES:

- Etre parfaitement bilingue;
- Posséder une automobile;
- Avoir une personnalité dynamique.

TRAITEMENT:

- Nombreux avantages sociaux.
- Salaire de base garanti plus commissions pendant les premiers mois de l'emploi.
- Salaire et commissions calculés sur le rendement, pouvant aller jusqu'à \$30,000.00

Les personnes intéressées à ce poste doivent nous faire parvenir un curriculum vitae et tous les autres renseignements pertinents avant le 12 juin 1980 à:

LA RADIO DU PONTIAC INC.
C.P. 820
FORT-COULONGE, P.Q.
J0X-1V6

LA CLINIQUE DENTAIRE DE LUCERNE

offre maintenant ses services à Shawville

Dentiers (complets et partiels) Les MERCREDIS seulement

Pour rendez-vous

Téléphonez à: 647-2828

Rue Main, Edifice Cowley (En face de W.A. Hodgins)

Dennis Lucas D.D. Denturologiste

LA COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER AVIS PUBLIC

Avis est par la présente, donné par le soussigné, président d'élection, que lundi le deuxième jour de juin 1980 de douze heures (12h00) à quatorze heures (14h00) aura lieu au bureau administratif de la Commission Scolaire d'Aylmer, 52 rue Elizabeth, AYLMEYER, la mise en candidature en vue de l'élection des commissaires d'école pour les quartiers numéros un (1), quatre (4), six (6) et dix (10) de la Commission Scolaire d'Aylmer, et que le scrutin, s'il est nécessaire, aura lieu lundi le neuvième jour de juin 1980.

DONNE à AYLMEYER, Québec le treizième jour de mai 1980.

Le président d'élection Hubert Lacroix

Cimf le fm de l'Outaouais

diffusera gratuitement vos messages d'activités à but non-lucratif.

Organismes communautaires, clubs sociaux, etc.

Pour plus de détails, téléphonez à 770-CIMF

pour l'amour de la musique...



musiquedelamusique 94.9 musique

88 90 92 94 96 98 100 102 104 106 108

Creuseurs, attention aux câbles enfouis!

Appelez-nous, nous repérons les câbles gratuitement.



À chaque année plusieurs câbles téléphoniques souterrains sont sectionnés au cours de travaux d'excavation.



Les particuliers qui creusent dans leur cour et les agriculteurs qui font des travaux de drainage causent eux aussi des bris de câbles.

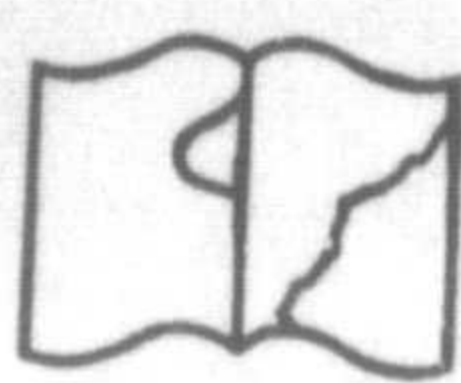


Ces accidents coûtent très cher et privent de service plusieurs abonnés, ce qui peut s'avérer tragique en cas d'urgence.



Avant de creuser appelez le service des réparations. Le repérage des câbles est gratuit. Vous trouverez le numéro dans les premières pages de l'annuaire.

TELEBEC



RATES

CLASSIFIED ADS ARE PRICED AS FOLLOWS:
 8 cents per word - Minimum \$2.50 per ad
 Minimum charge for consecutive repeats of identical ad is \$2.00
 If ads are paid in advance, minimum is \$2.00
 Ads to be run until cancelled are \$2.50 weekly.
 EQUITY box numbers are \$1.00 per week.
 NOTICES are 15¢ per agate line

Although we do our utmost to ensure that all ads are placed correctly we can not be responsible for mistakes. You can help avoid mistakes by writing your ad legibly, or typing it, with all names spelled as you wish them to appear in THE EQUITY. Also include the name and address of the person who will pay for the ad, and the number of times it is to be published. If the ad is to be published in French, please submit the copy in French as you wish it to appear. We will place it in the French language section of THE EQUITY, AT THE SAME RATES AS STATED ABOVE. NO REFUNDS MADE ON CANCELLED ADS.

CLASSIFIED ADS MUST BE IN BEFORE 5 P.M. MONDAY

If Monday is a Holiday we will accept ads until 9 a.m. Tuesday.

TELEPHONE 647 - 2204

CLASSIFIED ADS

FOR SALE MISCELLANEOUS

14 FT Wooden boat, 15 h.p. motor and trailer. Best offer, phone 647-2962. **OTC**

OIL Furnaces at \$200.00, Oil Tanks at \$30.00. Like new condition, Apply at 18 Achray Rd., Pembroke, Ontario, 1-613-735-5058. **42178B3J4**

SIDEWALK SALE NOW ON - All new clothing, including: Slacks, Pants, Blazers, Shirts, Shoes, Dresses, Underwear - \$1.00 and up (each or pair). You don't need money we will take old dishes, pots and pans or furniture as trade-in on your purchases. Greer's Flea Market and Trading Post, Shawville, phone 647-2422. **OTC**

POETRY At the Printshop
 Patrick Anderson
 Earle Birney
 Bliss Carman
 Leonard Cohen
 Fred Coyne
 Lucy Wyman Edey
 Mark Frutkin
 Kenneth Leslie
 Dorothy Livesay
 Phoebe McCord
 Sir Charles G.D. Roberts
 Robert Service
 and Others.
 All available at
 Pontiac Printshop Ltd
 Shawville, Quebec
 Open Monday-Friday 9-5
 and on Saturday 9-12 noon. **xtc**

BABY DRESSING Table with bath, highchair, carseat, swing-o-matic, sleeper stroller, car bed with screen, etc. Sofa and armchair - one year old. Call 648-2428 or 648-2173. **42187B2M28**

"SHOP AROUND- Try Us Last" Ingis, G.E., Admiral, Zentth, Simplicity. At Utronki Appliances, TV, Furniture Ltd., 15 Argyle St., Renfrew, Ontario. Phone 432-5318. "We'll beat anybody's prices". **otc**

MOBILE HOME, 8 x 32 fully equipped, all new Alcan on outside. Perfect for a cottage, 648-2229. **5391X2M28**

37 FT X 10 FT MOBILE HOME, excellent condition, ideal for cottage, equipped with fridge, stove, carpets and drapes. Asking price of \$4,000.00 includes delivery. Phone 1-613-623-7194 or after 7 pm 684-0566. **423232B7J4**

18 ft Plywood Daysailer, full keel, custom made sails, mooring equipment, anchor, trailer. Moving must sell soon, Asking \$1,195, or best offer. Phone 647-2531. **5494X1M28**

LARGE gas fridge, phone 648-2257. **5443XM28**

3 wheel bicycle, excellent condition, phone 647-2390. **5452XM28**

SECOND HAND Pressure pump, \$125.00, Call Dr N.I. Hanna 647-3312. **5458X1M28**

COMPLETE Toilet, white, seat included \$20., Wall basin, white, wall bracket, legs and faucet included \$10. Phone 648-2253. **5475X1M28**

FREE

FREE Irish Setter, spayed, call 647-5586. **42325B1M28**

WANTED TO BUY

DATSUN OR TOYOTA Pick up in good condition, call George 648-2875. **42275BM28**

WANTED- IMMEDIATE CASH given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver Coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. **otc**

ODDS AND ENDS, dishes, small antiques, wanted. Contact Greer's Flea Market, 647-3322 or 647-2422. **otc**

A USED PIANO - in good condition, tuned, call 647-2768. **42617B2J4**

CASH CASH CASH... WE BUY cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont., (Gulf) Phone 1-613-687-2252. **otc**

WORK WANTED

LEVEL and transit level work done - barns, houses, ditches and cottages squared and levelled, phone 648-5623. **416224BM28**

RUGS and upholstery beautifully cleaned in your home or place of business. All types of material including wool and velvet, dry foam method. Call George Lamothe, 648-2601. **otc**

SEPTIC TANK VACUUM Pumping. Alex Rutledge, Shawville, Quebec, 647-2140. **5480X4J18**

LAMOTHE'S PAINTING & DECORATING - Paint now at winter rates. Contact Bill at 648-2601 and leave a message. **otc**

HOUSEHOLD RENOVATION and REPAIR
 Doug Corrigan
 647-3283

HELP WANTED

SUMMER STUDENT EMPLOYMENT - Summer farm work for student, no experience but willing to learn. Live-in with English speaking family. Pierre Calame, 2110 belvedere, Two Mountains, Quebec, JR7 1GJ. Phone 514 473-0242. **X3JN4**

FOR RENT

PASTURE FOR RENT - Well watered, Campbell's Bay, phone 648-2569. **5484XM28**

TENDERS

CORPORATION Township of Bristol-SEALED TENDERS will be received for garbage pick-up for Norway Bay and Pontiac Station area, for the summer months. Approx. 31 pickup days in Norway Bay, and 9 pickups in Pontiac Station area. Lowest or any tender not necessarily accepted. Tenders must be in the sec'y's office by Saturday, May 31, 1980. For more particulars, contact Keith Emmerson, sec'y-treas. at 647-5517. Keith Emmerson, Sec'y-Treas. **20M28**

FOR SALE CARS & TRUCKS

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD
 The Oldest Datsun Dealer in the valley, has super deals for you during the month of May with 1980 models starting as low as \$4890.00 including freight and pre-delivery inspection and a six year rust proof warranty. Obviously Datsun is the car to buy.
ON SPECIAL
 1978- Datsun 620 Deluxe cab pickup blue with only 19,000 original miles - one owner.
 1976- Datsun 710 Wagon, standard transmission, roof rack and radio, excellent condition.
 1976- Ford LTD wagon, one owner, like new.
 1976- Datsun 620 short box pickup, one owner low mileage.
 1978 Datsun 620 Pickup, as is, a great little fishing truck.
OPEN 7 DAYS A WEEK
 PHONE 432-2840 **O1M28**

TRUCK for sale, F-250, 4 x 4, with or without plow, phone 647-3290. **OTC**

1960 CHEV TRUCK, 1 1/2 ton good livestock racks, platform and ramp 8 ft x 12 ft x 6 ft 6 inches, good tires, good engine, Cab rusted, best offer. Phone 1-613-827-1083. **5495X2J4**

1975 MERCURY MONARCH, good condition, low mileage, one owner, lady, phone 458-2333 or 647-2376 evenings. **422562BM28**

1976 NOVA Hatchback good condition, best reasonable offer won't be refused, phone 648-5557. **42172B2M28**

1975 DODGE THREE QUARTER TON TRUCK Inquire at 647-2204, Ross Dickson. **XTC**

1977 G.M.C. Equipped job truck, new brake, and motor job. Walking beams and rear springs, Madawaska 705 637-2037. **42622B2J4**

1978 CHEV Half ton truck, diesel, one owner, Phone 1-613-432-3684. **425832BJN4**

DROTTE 40 with clamp and bucket. One D7F Caterpillar. One D6C Caterpillar. 4 Timber Jack skidders 2300 with heavy axle. One John Deere 440B, 1973. Albert Nault, 449-4922, 64 Main St., Maniwaki, Quebec. **OTC**

FOR SALE FARM EQUIPMENT

***2500 firm** Contact: Dave MacKenzie 647-5661 **ASO0TC**

FOR RENT PROPERTY

PART OF CLEAN quiet Lake Frapier and 100 beautiful wooded acres, two miles off highway 148 near Davidson \$23,000 - 684-7434. **OTC**

BUSH LOT for sale, consisting of 40 acres. Lot 13B, 9th Range Clarendon. Phone 432-2972. **5498XJ4**

FOR RENT

FOR RENT- Sliding camper, for half ton truck, sleeps 4, fully equipped, \$150.00 weekly. Phone 647-3415. **422502BM28**

FOR SALE LIVESTOCK

GOAT, 4 month old buck for meat. Excellent condition. Will sell at \$45.00 firm. 647-3668. **5486X1M28**

7 REGISTERED Angus Bulls, Breeding Age. Phone 647-5413, after 6 pm. **42314B2J4**

ONE YEAR OLD, seven-eighths blonde d'aquitaine bull, average daily gain on test 3.3 lbs., indexed L10 price \$1,000.00, phone 613 732-4272, Pembroke, Ontario. **421863BJN4**

HOLSTEIN Heifer, just calved one week. Will do livestock trucking to pasture, sales barns, etc. Wallace Barber, 647-3635. **426142BJN4**

PUREBRED Shorthorn bulls, polled, 965 day weights to 1,100 lbs. Freestated, G.A. Verch, RRS, Renfrew, Call 432-2075. **42623B2J4**

FOR SALE CAMPER UNITS

FAMILY TENT 12 x 15 with bedroom and kitchen area. Sleeps six and Three-Man Pup Tent. Phone 647-3516. **5487X1M28**

WILSON'S TRAILER SALES OF RENFREW
 Your Authorized Frowler Trailer Dealer. Canada's Number 1 selling travel trailer.
 Now have in stock 25 top quality used trailers for sale. A model to suit everyone. From a 13 ft to a 35 foot park model. With an excellent selection of most sizes in between from 1965 to 1979 models.
 Open 7 days a week
 Phone 432-2840 **O1M28**

1972, 13 ft Playcat cabin trailer, sleeps 4, 2 way fridge, propane furnace and stove, toilet, dual water systems, large wardrobe, plenty of storage, only used twice less than 3,000 miles, weight 1200 lbs, wired for Canadian or European vehicles, Asking \$3,000.00. 819- 648-2506 evenings. **otc**

1975 TRUCK CAMPER, 4 burner stove and ice box, lots of storage space, sleeps six, phone 647-3990. **422492BM28**

1977 - 23 ft 'Free Spirit' Travel Trailer, propane and electric fridge, stove, furnace, hot and cold water, 3 piece bath, awning, sleeps 8. Hauled only 1000 miles, \$6500. Wilmer Barber, 1-613-722-1457. **OTC**

ONE ONLY 1978- 23 ft Taurus Trailer, complete with awning, excellent condition, sleeps 3, one owner, phone 1-613-432-3684. **425832BJN4**

FOR SALE VENTURE CAMPER TRAILER
 A beautiful hard-top camper trailer, fully equipped with lots for extras - 3-burner propane stove, three-way fridge, thermostatically controlled gas furnace, sink, water reservoir, extra propane bottle etc etc. sleeps 8.

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM EQUIPMENT

FOR SALE FARM PRODUCE

CUSTOM SLAUGHTERING under careful government inspection. Pork every Tuesday. Beef every Thursday. Bring your livestock the day before. Good processing and fast freezing facilities. One stop does it all at Beachburg Packers 1-613-582-3414. **42621B5J30**

HAY for sale, phone 458-2652 evenings. **42135B4J4**

SELECT PORK SIDES in stock ready for your freezer. No waiting at Beachburg Packers 1-613-582-3414. **42621B5J25**

BUCKWHEAT Good quality, Campbell's Bay, 648-5845. **5363X3M28**

BAR-B-Q PIGLETS up to 80 lbs dressed weight. We supply a Bar-b-q machine with piglet purchase. Make a good party into a fantastic occasion. To reserve phone 1-613-582-3414 Beachburg Packers. **42621B8J30**

BAILEY'S GREENHOUSE - tomato plants \$1.50 doz. Vegetables, bedding plants and geraniums. Jack Bailey, Norway Bay, Quebec. **42615B3J11**

SAUSAGE SPECIAL - Smokeys, Knockwurst, Spiced Garlic, Farmers Herb, Barbecue, Pure Pork, Beef and Pork, - 10 lb assortment \$19.90. Beachburg Packers 1-613-582-3414. **41789B5M28**

TOMATO and pepper plants for sale. Joseph Picard, Charteris, 647-2189. **42242B2J4**

BACON SPECIAL - Sliced 10 lb box \$9.50. Beachburg Packers 1-613-582-3414. **42621B5J25**

RODNEY OATS, cleaned, suitable for seed, quantity of baled straw. Phone 458-2930. **5183X5M28**

ENGAGED

FAZIO - ROBINSON
 Mr and Mrs Anthony J Fazio of Cazenovia, N.Y. are happy to announce the forthcoming marriage of their daughter Louise Anne to Charles Dale, son of Mr and Mrs Revell A. Robinson of Bryson, Quebec. Wedding will take place at 11:30 a.m. June 28, 1980 in Chittenango, N.Y. **42311B1M28**

KLEINSMITH - HODGINS
 Mr and Mrs Wm Klein Smith of Huntsville, Ontario, are pleased to announce the engagement of their daughter, Twylla, to Mr Randy Hodgins, son of Mr and Mrs Carson Hodgins of Shawville. The wedding to take place on July 26, 1980, at the Shawville United Church. **5489X1M28**

PIRIE - WILSON
 Mr and Mrs Versal Pirie and Mr and Mrs Neil Wilson are pleased to announce the engagement of their children Deborah Lynn to Michael Neil. Wedding to take place July 19, 1980, at the Shawville United Church at 2:00 **5460X1M28**

FOR SALE FARMS

FARM FOR SALE
 The Farm Credit Corporation offers for sale a farm situated in Shawville county of Pontiac, containing approximately 168 acres, of which 130 acres are tillable, including house, fire stall barn, stable, milk parlor, silo and other buildings. All in their actual state. Those who are interested in submitting an offer to purchase must secure an official form and pertinent information on sale conditions from the Regional Office of the Farm Credit Corporation, P.O. Box 3800, Ste-Foy, P.Q. G1V 4C7, or contact the local office of the Farm Credit situated in 569, Blvd. St-Joseph, Hull, Gatineau, tel: (819)-997-2922. Offers to purchase will be received at the Regional Office of the Farm Credit Corporation until June 18, 1980. **5885X3J4**

BORN

OLMSTEAD - Brian and Susan (Née Durrant) happily announce the arrival of their first born, Kristin Ellen, weighing 7 lbs., on April 26, 1980, at the Grace Hospital in Ottawa. Many thanks to the doctors and staff of the Grace. Proud grandparents are Mrs Genevieve Olmstead and Mr and Mrs Bert Durrant. **42282B1M28**

HOUSE in Shawville area to hold daycare center. Tenants willing to sign long term lease and financially able to renovate. Phone 647-3641. **X1**

WANTED TO RENT
 Wanted to rent a cottage in Otter Lake area, good beach, July 18th to September 8th. Phone 648-2755. **5885X3J4**

FOR SALE HOUSES

BRYSON - 3 bedroom bungalow, aluminum siding on large lot, Philip Hamel, Phone 648-5966. **OTC**

COTTAGE - unfinished on McCuaig Lake, two miles from Otter Lake, P.O. Box 86, Otter Lake, Quebec, Tel. 453-4801. **otc**

CAMPBELL'S BAY - 3 bedroom bungalow in sub-division, phone 648-5878 or 648-5860 after 5 pm. **otc**

CUBDEN - New 3 bedroom brick, bungalow house, carpeted. Cobden Village. Immediate occupancy. Further details, phone 613 646-2033. **A8otc**

CAMPBELL'S BAY - Macfarlane St. 6 rooms and bathroom makes 7 rooms with a double garage, on a double lot. Phone after 4 pm 648-2623. **422963BJN11**

GENERAL TRUST
 realtor
 Shawville
 647-2466

FARMS
 CHARTERIS- 300 Acres with 4 bedroom renovated home and good outbuildings - plenty of water and wood - new swimming pool.
 FORT COULONGE- 85 acres of level land, one mile east of Hwy 148. Can be rented this season.
 CHARTERIS- 150 Acres with 3 bedroom home completely renovated, good outbuildings. Can be bought equipped with stock.
 WYMAN- 150 acres with 3 bedroom house and outbuildings. Can be bought equipped with stock.
 WYMAN - 150 Acres with 3 bedroom house and outbuilding. Close to Hwy 148.
 SHAWVILLE - 50 Acre Hobby Farm. Log House (Needs work) and small barn - \$13,500.00.

SHAWVILLE, 377 Hilton Ave - 3 bedroom home with garage on large lot, combination oil and wood furnace. Ten and three quarters percent mortgage until 1984.
 SHAWVILLE - Calumet Road 2 bedroom home on 9 lots. Well fenced with many trees and shrubs.
 CHARTERIS - 3 bedroom home on lot 150 ft x 250 ft. Excellent value.
 SHAWVILLE - RRS, 3 bedroom house built in 1976 not completed. A good do it yourself project for this price.

SAVING\$ - Our prices are still worth looking at for resins and fiberglass cloth. Talk with the experts on those boat and car repairs you wish to do in fiberglass. Ask for our free 5-essay steps brochure. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. **OM28**

ODDS AND ENDS will be opening at the following times: Weekdays 5:30 pm to 8:30 pm. Weekends 9:00 am to 5:00 pm. Featuring macramé, crochet items, supplies for many different crafts, dried flower arrangements. Items from the greenhouse and much more. Come in and browse around. Barbara Zimmerling, RR 1, Otter Lake, Quebec. Phone 453-4365. (Watch for signs). **otc**

DAVE'S PAINTING and Decorating. Phone for free estimates. 455-9601. **OTC**

BROADLOAM CARPETS - Ceramic tiling, assorted no wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sunial and Solarian. Top brand of carpeting. Installed or do it yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N., Renfrew, Phone 432-8111 Collect. **otc**

SAVING\$ - Our prices are still worth looking at for resins and fiberglass cloth. Talk with the experts on those boat and car repairs you wish to do in fiberglass. Ask for our free 5-essay steps brochure. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. **OM28**

ODDS AND ENDS will be opening at the following times: Weekdays 5:30 pm to 8:30 pm. Weekends 9:00 am to 5:00 pm. Featuring macramé, crochet items, supplies for many different crafts, dried flower arrangements. Items from the greenhouse and much more. Come in and browse around. Barbara Zimmerling, RR 1, Otter Lake, Quebec. Phone 453-4365. (Watch for signs). **otc**

BORN

BORN

BROWN - George and Rita (née Pilon) are proud to announce the arrival of their first child an 8 lb 6 oz baby girl, Wendy Jeanne on May 8, 1980. Many thank to Dr Demers and the case room staff at the Sacred Heart Hospital. **4231B1M28**

MAYHEW - Brent and Mary (née MacGregor) are happy to announce the birth of their first child, Janet Eileen at the Ottawa Civic Hospital, May 8, 1980. 7 lbs 7 oz. First grandchild for John and Annette MacGregor and fifth for Danzil and Eileen Mayhew, first great-grandchild for Mr and Mrs George Ferguson of Ottawa, Ontario. **5485X1M28**

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

WANTED TO RENT

NOTICE

URGENTLY NEEDED - 5 bedroom house in Campbell's Bay, Bryson area. 2 bathrooms, dining room, living room, playroom area. Call after 5 pm. 683-2381. **42324B2J4**

URGENTLY NEEDED: In Fort Coulonge area. A 4 or 5 bedroom house with long term lease. Dining room, living room and playroom, call after 5 pm 683-2381. **42324N8éka**

Calumet Island council minutes

At the regular meeting of council held at Ile du Grand Calumet on May 5, 1980. Present were His Worship the mayor George Lamothe and councillors Rosaire Ryan, Raymond Tremblay, Rejean Dumouchel, Gerard Corriveau, George Gauthier and Joseph Lagarde. The secretary treasurer was also present.

Moved by Dumouchel and seconded by Lagarde that the minutes of the last meeting be accepted as is.

Moved by Ryan and seconded by Gauthier, that the bills for April be paid. Objections by Dumouchel and Corriveau for the leasing of a grader and the salary paid to its operator.

Moved by Tremblay and seconded by Lagarde that, the zoning plan be accepted as presented by the Commission but with a reduction of Lot 14D range 1.

Moved by Tremblay and seconded by Dumouchel that the municipality paid the hydro bill for the ball park (village) at the cost of \$450.00.

Moved by Tremblay and seconded by Lagarde that the municipality give \$500.00 for the celebration of "La St-Jean Baptiste". That sum will reduce the 1980 budget in the following items: 1- Library \$250.00, 2-Mixe \$100.00, 3-general salary \$150.00.

The Corporation must also give "le Comité des Loisirs" subsidies for that purpose if any.

Moved by Ryan and seconded by Corriveau, that the secretary write a letter requesting a majoration on fire insurance premiums. Since we are now in a better position to fight fire.

Moved by Tremblay and seconded by Ryan, that our lawyer be contacted as to find the procedures to follow concerning "Joseph LaSalle property".

Moved by Ryan and seconded by Tremblay, that the fire truck be used as usual but the fire chief must notify the Bryson brigade of its outing.

Moved by Lagarde and seconded by Ryan, that the council purchase a radio system for the fire truck at a cost of \$2,896.00.

Moved by Tremblay and seconded by Ryan that the fence inspector go to Mr Alexandre Tremblay for inspecting his fence separating his property and Mr Lionel Lemaire and give M Tremblay a short delay in making the necessary repairs.

Mr Jacques Lance made a demand for the council to pay the cost of his repairs to his pick-up truck but was refused as the law states that on a dirt road you drive at your own risk.

Moved by Dumouchel and seconded by Lagarde that the council pay the bill to the county council.

Moved by Tremblay and seconded by Corriveau that the corporation second the Gatineau council in their demands to the government in reducing their rates of interest to the municipalities.

Moved by Tremblay and seconded by Ryan, that the council buy the grader at the cost of \$1400.00 plus tax. 4 for and 3 against.

Everybody in favor that the corporation pay the minimum rate of \$3.65 to his employees.

Moved by Lagarde and seconded by Corriveau that the municipality contact the department of highways to put up road signs on each side of the hill going to Tancrédia.

Moved by Dumouchel and seconded by Corriveau that an ad be published in THE EQUITY. People wishing to obtain water for filling their wells or swimming pools must contact the municipal office - swimming pools \$15.00 per load - wells \$10.00 per load.

DIED

HODGINS- Moletta (Rooney) on Sunday, May 25, 1980. Moletta Hodgins in her 84th year, wife of the late Alex Hodgins. Dear mother of Mina (Mrs Lawrence Routh), Evelyn (Mrs Angus MacDonald), William Hodgins, Verla Hodgins, Joyce (Mrs James Downie), Douglas Hodgins, Dorothy (Mrs Frank Riggins), Babs (Mrs Howard Dixon), Asaly (Mrs Donald Meakin). Predeceased by Flight Sgt Rooney Hodgins (R.C.A.F. and recipient of the distinguished flying cross and bar). Also survived by 20 grand-children and nine great grand-children. Funeral service was held on Wednesday, May 28, at the Hulise and Playfair Central Chapel, 315 McLeod St., Ottawa, Ontario. Interment Beechwood Cemetery. Those wishing may donate to the Canadian Cancer Society or the charity of their choice. 42325BM28

Obituaries

Ernest A. St Jean

Ernest A St Jean died Sunday, May 11, 1980 in the hospital.

The funeral was held from Hulise and Playfair Central Chapel, McLeod St., Ottawa, on May 14th. Service was held at 2 pm in Low United Church and burial followed in the Low United Cemetery.

He is survived by his wife the former Hazel Stevenson of Low, Quebec, and two children Leonard and Donald.

Also survived by brother Adelard of Hull, Hector and Mrs Joan Mercier of Gracefield, Arthur and Lawrence of Low, Rose, Mrs Donat Turpin of Aylmer and Aline, Mrs J.P. Dubreuil of Maniwaki, Quebec.

Bert Belsher

Bert Belsher passed away at Sacre Coeur, Fort Coulonge, Quebec, after a short illness in his 80th year in March, 1980.

He was the son of the late James and Emily Belsher of Yarm.

Surviving are two brothers-Herman of Arnprior and Lyall of Tisdale, Sask.

The funeral service was from the Pentecostal Church with Rev O White officiating. Pallbearers were Fred Dagg, Stirling Hodgins, Boyd Barber, Kenneth Kilgour, Joe and Perley Belsher.

Mrs George Fumerton

Mrs George Fumerton, the former Anne Black Stevenson, died in Campbell's Bay, on April 28th, 1980.

She was born in Campbell's Bay on November 24, 1895, the eldest daughter of Archibald Stevenson and his wife Katherine Black.

In 1918 Mrs Fumerton married George E Fumerton and the couple moved to Fort Coulonge. Her husband predeceased her in 1941. She continued to live in Fort Coulonge until five years ago when ill health forced her to take up residence at Saint Joseph's Manor.

Mrs Fumerton was always very active in community affairs. She was a charter member of the Women's Institute and a leading proponent of the Bible Society. Her main interest, however, was music. As a young child she acted as organist at the then Campbell's Bay Presbyterian Church. After her move to Fort Coulonge she was organist in both the United and Presbyterian churches. She also found time to teach piano and many a young person in the district owes his or her knowledge of music to Mrs Fumerton's skills.

Mrs Fumerton is survived by one son, Howard, of Toronto, two step-sons, Carl, of Toronto and Shirley of Hull. Unfortunately Howard has been spending a prolonged period in hospital and

Carl sustained a serious accident while preparing to leave for Fort Coulonge. Neither was able to attend the funeral.

The funeral was from Ringrose Funeral Home in Fort Coulonge to Saint Andrew's Presbyterian Church and was conducted by Reverend James Stevenson of Campbell's Bay. Burial was in Saint Andrew's cemetery. Pall bearers were Ted Colton, Manuel Ferreira, David Rivet, Achille Soucie, Fern Soucie and Duncan Stevenson.

Pontiac Home For The Aged Inc.

TENDER

RE: CONSTRUCTION OF AN ELEVATOR

See french version in this publication OF THE EQUITY or for information

Contact: J.A. LAROSE
Director General
Pontiac Home For The Aged Inc.
Shawville, Que.

LES MEUBLES TEL. 684-5391

GLENWOOD

FURNITURE LTD.

GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER RD. LUCERNE, QUE.

FRIENDLY EFFICIENT SERVICE FREE DELIVERY COMPARE OUR PRICES

★ **ONE LOW PRICE**
GUARANTEES YOU THE BEST DOLLAR VALUE

★ **"BUDGET PLAN" ACCOUNT**
ENABLES YOU TO ENJOY YOUR PURCHASE NOW

★ **BEST VALUE MERCHANT**

RADIO TECHNICIAN
FULL OR PART TIME
MAN OR WOMAN

DUTIES:
To instal studio and transmission equipment;
To test and maintain studio and transmission equipment;
To advise personnel on use and function of equipment.

REQUIREMENTS:
Must be available for emergencies
Must have a car
Minimum technical knowledge
Must have ambition and initiative

SALARY:
Could vary according to qualifications and experience.

Applications must be received, including curriculum vitae before June 12, 1980

La Radio du Pontiac Inc.
C.P. 820, Fort-Coulonge P.Q.
J0X 1V0

ADVERTISING SALESMAN
(MALE OR FEMALE)
To sell radio advertising in a new market.

DUTIES:
To sell advertising to merchants, retailers and various companies in the Ottawa Valley;
To write ad copy;
To help prepare budget and schedules;
To work in a professional way and capable of working with a minimum of supervision;
To be imaginative, ambitious, and self-starting.

REQUIREMENTS:
Must be perfectly bilingual;
Must own a car;
Must have a dynamic personality.

SALARY:
Guaranteed minimum plus commissions during the first few months of employment;
Salary and commissions could amount to \$30,000.

Interested applicants should provide a curriculum vitae and all other information before June 12, 1980.

La Radio du Pontiac Inc.
C.P. 820 Fort-Coulonge P.Q.
J0X 1V0

PUBLIC MEETING
CONCERNING SENIOR CITIZENS
LOW RENTAL HOUSING FOR QUYON

Thursday, May 29th at 7:30 p.m.
In Quyon Lions Hall

Everyone interested is urged to attend

THE AYLMEYER SCHOOL BOARD
PUBLIC NOTICE

Notice is hereby given by the undersigned Returning Officer, that on Monday, June second, 1980, between twelve (12h00) and fourteen (14h00) hours, at the office of the Aylmer School Board, 52 Elizabeth drive in AYLMEYER, the nomination of candidates will take place for the election of school commissioners for wards number one (1), four (4), six (6) and ten (10), and the polling if necessary, will be held on Monday, June nine, 1980.

GIVEN in AYLMEYER, Quebec the thirteenth of May, 1980.

The Returning Officer
Hubert Lacroix

INTEREST RATES DOWN
Your building will be going up.

GET A SOLID, QUALITY POURED CONCRETE FOUNDATION FOR THE SAME PRICE AS CEMENT BLOCKS.

We do all sorts of Cement Work

We also sell QUEBEC HOMES 23 different models For Free Estimates Call 519-883-3441 FORT COULONGE

Business Directory

<p>PONTIAC ELECTRIC INC. F. E. Lacourse, President ELECTRICAL CONTRACTOR Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use CASCADE 40 and 60 Sales and Service ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES Phone 647-2417 Shawville, Que.</p>	<p>GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L. NOTAIRE - NOTARY P.O. Box 669 71 St-Joseph Blvd 314 Main Street Hull, Quebec Shawville, Que. 647-2772 Tel. 770-7655 Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.</p>
<p>F. H. ROWAT INSURANCE AGENCY LTD Complete Insurance Service including Life Insurance Bus. 647-3737 Res. 647-2851 Shawville, Que.</p>	<p>CHRIS McCOLGAN INSURANCE AGENCY LTD Fire - Auto - Life Phone: 458-2632, Quyon, Que. 455-2343, Toll Free from Ottawa - Hull</p>
<p>Dr. R. J. Chretien B. A., D.D.S. DENTAL SURGEON Campbell's Bay, Tel. 648-5955 Office hours: 8 to 6 daily Closed Wednesday afternoons and Saturdays</p>	<p>INSURANCE "SINCE 1929" GORDON PAUL INSURANCE LTD. Phone 647-2525 Shawville</p>
<p>McLEAN & SLEVIN INSURANCE FIRE - AUTO - LIFE P. O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701 647-5702</p>	<p>HOUSE OF FLOWERS Main Street, Shawville Fresh Cut & Silk Flowers Service 7 days a week 647-3878 (After hrs. 647-3207)</p>
<p>THE HON. PAUL A. MARTINEAU P.C., Q.C. Barrister and Solicitor Box 219 Campbell's Bay Tel. 648-5503 102 Main St., Hull, Tel. 771-7415</p>	<p>EDGAR B.W. MULLIGAN AUCTIONEER Consultant and Appraiser Sales - Dispersals - Antiques - Coins - Stock Luskville, Que. Tel. 455-2311</p>
<p>RAYMOND M. ROWAT, B. A., B.C.L. NOTARY 389 Main Street Tel. 647-2975 Shawville, P. Q.</p>	<p>Classified Ads in THE EQUITY Get Results 647-2204</p> <p>INCOME TAX SERVICE AT YOUR HOME (year around) Farm, Small Business, Personal Contact: R. DESPRES Bristol, 647-3607 evngs</p>
<p>SEPTIC TANK All Season Pumping Service Clarence Bretzlaff Ladysmith, Que. 647-2172</p>	<p>BER & BER HOME LTD. Guy Bergeron, President Builder of New Homes and Renovations Spray Ceilings and Painting Ladysmith, Que. Tel. 647-3411 FREE ESTIMATES</p>
<p>DONALD LAVALLÉE BARRISTER AND SOLICITOR OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q. Monday - Friday: 9 - 5 p.m. Telephone 647-5611</p>	<p>C.K. STEEVES BACH, ENG., O.E.O. PROFESSIONAL ENGINEER 260 Argue Crescent, Shawville, Que. Tel. 647-3779, 647-3423</p>
<p>ERNIE'S AUTO BODY Body Work - Painting - Front Wheel Alignment Vinyl Top Installations Paint-Refurb. Restrooming Service Auto Glass Distributor for Pontiac Ernie Brancher, Prop. Auto Glass Shawville, Que. Tel. Bus. 647-2737 Res. 647-2856</p>	<p>PONTIAC REFRIGERATION & APPLIANCES SERVICE LTD. Repairs to all domestic appliances and Commercial Refrigeration Units TOM FRASER CLAYTON YOUNG Box 182, Quyon, Quebec Tel. 458-2879</p>
<p>GORDON'S CONSTRUCTION Quyon, Que. Crushing Equipment & Screening Clear Stone, Sand & Gravel Snowplowing & Equipment Rentals Bob Gordon Tel. 458-2721 or 458-2323</p>	<p>PONTIAC APPLIANCES PARTS (Division of Pontiac Refrigeration) Queen St., Shawville, 647-2464 Parts For All Major Appliances Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday 8:30 to 12:00 Saturday</p>
<p>INDUSTRIAL, COMMERCIAL and RESIDENTIAL RENOVATIONS Drywall, Stucco, Radiant Heat, Plaster, Decorative Plaster Phone 458-2317</p>	<p>CONNELLY & KOSHY CHARTERED ACCOUNTANTS P.O. Box 751 308-1580 Merivale Rd. 314 Main Street Ottawa, Ont. K2G 4B5 Shawville, Que. 647-3857 Tel. 224-0212 Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.</p>
<p>McCANN & SHEPPARD BARRISTERS & SOLICITORS NOTARIES PUBLIC Terence V. McCann 735-6463 Robert B. Sheppard 687-6885 290 PEMBROKE ST. E. PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X3</p>	<p>Need a P.A. SYSTEM? Announcing Banquets Outdoor Events "Tractor Pulls our Specialty" Call Murray Graham 647-3618</p>
<p>PONTIAC PROPANE SALES and SERVICE R.R. 1, Bristol, P. Q. We Deliver Tel. 647-3547</p>	<p>lévesque-marchand-boulangier & cie geo. a. welch & company comptables agréés - chartered accountants Jean-Paul Marchand, C.A. 250, boul. St-Joseph, Ronald J. Bélisle, C.A. Hull, Québec Pierre Lamoureux, C.A. J6Y 3K6 Paul Roy, C.A. (819) 771-7381 Louise Brûlé-Sirois, C.A. Daniel Anyonka, C.A. Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton</p>
<p>JAMES CHUGG ENTERPRISE INC. ELECTRICAL CONTRACTOR 648-2743 Free Estimates</p>	<p>Fast, Efficient PRINTING SERVICE PONTIAC PRINTSHOP LTD Shawville, Que. 647-2204</p>
<p>Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier Bourgon Pigeon Dupont AVOCATS - BARRISTERS YVES LÉTELLIER 18, Rue Papineau, C.P. 1305 Buis "B", Hull, Que J2E 1T4 Tel. (819) 770-4800</p>	



IN-TOWN GROCERY DELIVERY
 Afternoons - \$2.00 per order
 Sorry, No Phone Orders
CLOSED MONDAYS



SAVE MONEY AND GAS -

SHOP ONE STOP!

FROZEN FOOD

- Kent Orange Juice 12oz = **69**
- Assorted York Meat Pies 8oz = **2/89**
- Glengary Butter 2 lb roll = **3.19**

Health & Beauty

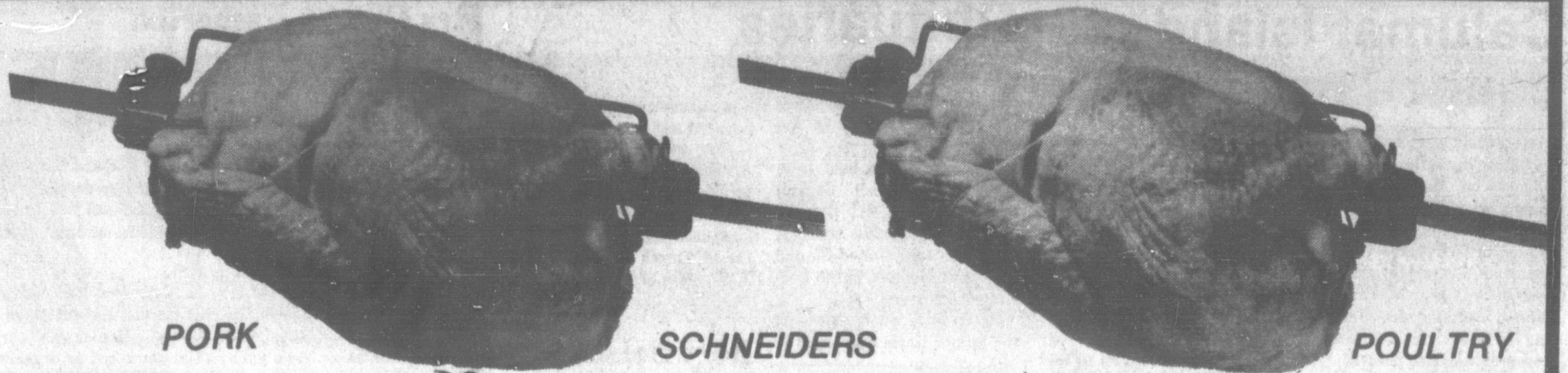
- Johnson & Johnson Cotton Swabs 400's = **1.59**
- Super, Super Plus or Reg. Carefree Tampons 16's = **99**
- Calgon Bath Oil Beads 15oz = **1.29**
- Tame Cream Rinse 450ml = **2.49**

BAKERY

- Weston Enriched White Bread 24oz = **59**
- Weston Raspberry Jelly Roll 12oz = **89**
- Weston Cinnamon Butterhorns 6's = **79**
- Hamburg and Weston Weiner Buns 8's = **49**
- Sunbake Hot Dog or Hamburg Buns 8's = **59**
- Pan Dandy Scone Bread 16oz = **59**
- Unalced Parisian Bread 16oz = **71**

PRODUCE

- Local Potatoes 50 lb = **2.99**



- PORK**
- Pork Hocks lb = **29**
 - Pork Riblets lb = **49**
 - Pieces Pork Liver lb = **49**
 - 3lb & Over Sliced Side Pork lb = **79**
 - Country Style Spare Ribs lb = **1.69**
 - Fresh Ham Steaks lb = **1.39**

BURNS

- Burns 6 lb ave. Golden Baste Chicken lb = **1.39**
- Burns Pioneer Sliced Cooked Meat 500g = **89**
- Burns All Beef Wieners = **1.39**
- Burns Assorted Sticks 600g = **2.79**
- Burns Sliced Cooked Ham 175g = **1.19**

TAILLEFER

- Taillefer Smoked Picnic lb = **99**
- Taillefer Loose Bacon lb = **99**
- Taillefer Meat Pies 16oz = **1.69**

- SCHNEIDERS**
- Schneiders Ham Steaks 175g = **1.39**
 - Schneiders Luncheon Snacks 500g = **2.29**
 - Schneiders Mini Deli 250g = **1.69**
 - Schneiders Dutch Treat Skinless Wieners 500g = **1.49**
 - Schneiders Polish Loop lb = **1.39**
 - Bowls Schneiders Headcheese = **1.39**
 - Square Sliced Schneiders Picnic 175g = **99**
 - Schneiders Spread Rolls 250g = **79**

Red or Blue Brand Beef:

- Short Rib Steaks lb = **1.59**
- Lean Minced Beef = **1.99**
- English Style Cross Rib Roast lb = **1.99**
- Boneless Blade Roast lb = **1.99**
- Boneless Swiss Style Round Shoulder Steaks = **2.19**
- Boneless Lean Beef Stew lb = **2.29**

- POULTRY**
- Frozen Chicken Legs 5 lb Box = **4.49**
 - Frozen Utility Chicken 2-4 lb = **69**
 - Frozen 6-12 lb Utility Turkeys lb = **99**
 - Frozen 6-12 lb Miracle Baste Turkey lb = **1.19**
 - 12 Pieces Combination Chicken lb = **89**
 - 4 Legged Chickens lb = **89**
 - Double Breasted Chicken lb = **99**

MAPLE LEAF

- Store Packed Maple Leaf Wieners lb = **1.59**
- Maple Leaf Mac & Cheese, Mock Chicken Luncheon Bologna or Dutch Sliced Cooked Meat 175g = **79**
- Maple Leaf Ham Steaks 175g = **1.29**
- Maple Leaf Wieners 500g = **1.49**
- Shank End Maple Leaf Smoked Ham = **.99**
- Center Maple Leaf Smoked Ham lb = **1.39**
- Maple Leaf Mini Dinner Pork Shoulder lb = **1.69**
- Store Packed Maple Leaf Bacon lb = **99**

Dollar STORE STRETCHERS FOR YOUR FOOD BUDGET

- Assorted Monarch Cake Mix 9oz Ave. = **39**
- Assorted Monarch Icing 7 1/2oz = **39**
- Bacon Flavour Kraft Cheese Whiz 500g = **1.89**
- Habitant Raspberry Jam 24oz = **1.79**
- Schneiders Crispy Crust Lard 1 lb = **69**
- Cordon Bleu Hot Chicken Sauce 19oz = **2/1.00**
- Fascination Tomato Juice 48oz = **69**
- Generic Apple Juice 48oz = **89**
- Generic Macaroni & Cheese Dinner 7oz = **3/89**
- Large Generic Garbage Bags 20's = **2.19**
- Generic Fabric Softener 148oz = **1.89**
- Generic Liq. Detergent 128oz = **85**
- Generic White Paper Serviettes 240's = **99**
- Top Valu Spaghetti or Macaroni 2lb ea. = **79**

- Assorted York Vegetables 10oz = **3/88**
- Chase N' Sanborn Coffee 1 lb = **3.29**
- Del Monte Fruit Cocktail or Peach Halves 19oz ea. = **89**
- J-Cloths 10's = **99**
- Rise N Shine Orange Crystals 4x3oz = **99**
- Klick Luncheon Meat 12oz = **1.29**
- Crisco Shortening 1 lb = **89**
- Heinz Cooked Spaghetti 28oz = **69**
- Nu Fluff Fabric Softener 128oz = **1.99**
- Assorted Freshie Drink Crystals 660g = **2.09**
- Heinz Prepared Mustard 7oz = **39**
- Flowerdale Tea Bags 50's = **99**
- Gold Leaf Minced Sockeye Salmon 7% = **1.39**
- Red Rose Black Tea Bags 30's = **79**

- Carriere Tomatoes 28oz = **69**
- Pierre Peas 18oz = **2/79**
- Pierre Cream Corn 19oz = **2/89**
- Tante Berthe Relish 16oz ea. = **79**
- Trophy Cookie Chips 300g = **1.09**
- Bravo Tomato Paste 5 1/2oz = **2/79**
- Assorted Johnson Peanuts 250g = **79**
- Lafortuna Soya Oil Margarine 4Kg = **6.49**
- McCormicks Soda Crackers 400g = **69**
- Javex Liq. Bleach 128oz = **1.09**
- Spray Deodorant Soap Bars 3's = **99**
- Generic Toilet Tissue 8's = **1.79**
- Wonder Margarine 1 lb = **2/89**

CHARGEX MEN'S AND BOYS' DEPARTMENT

Men's & Boys' Fancy "T" Shirts by Stanfields



HARDWARE DEPARTMENT

CHARCOAL, BRIQUETS
 BARBEQUES - Gas and Charcoal
 ELECTRIC LIGHTERS, LIQUID FUEL
 TOOLS

SECOND FLOOR



CHINA: A new assortment of Cake Plates and Mugs
 Brass Picture Frames & Plaques
 Mexican Bookends & Ash Trays
 Coaster Sets, etc.